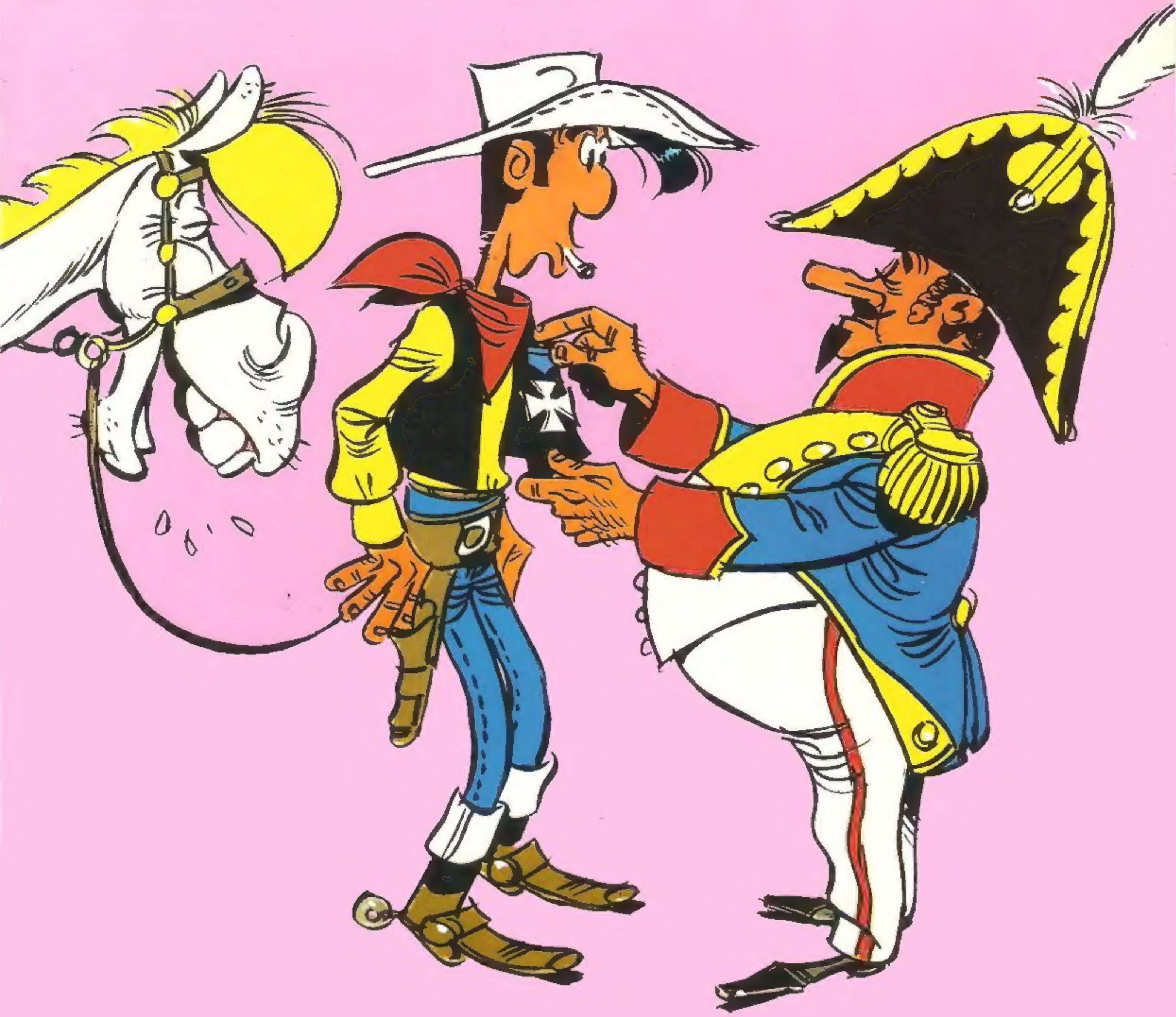
DARGAUD EDITEUR
APRESENTA

LUCKY LUKE

O IMPERADOR SMITH

tralhasvarias.blogspot.com

MORRIS & GOSCINNY



meribérica

LUCKY LUKE

O IMPERADOR SMITH

DESENHOS DE MORRIS
TEXTOS DE GOSCINNY

meribérica
Editorial e Comercialização de Direitos, Lda
Rua Dona Filipa de Vilhena, 8-3.º-Dt.º – Lisboa 1

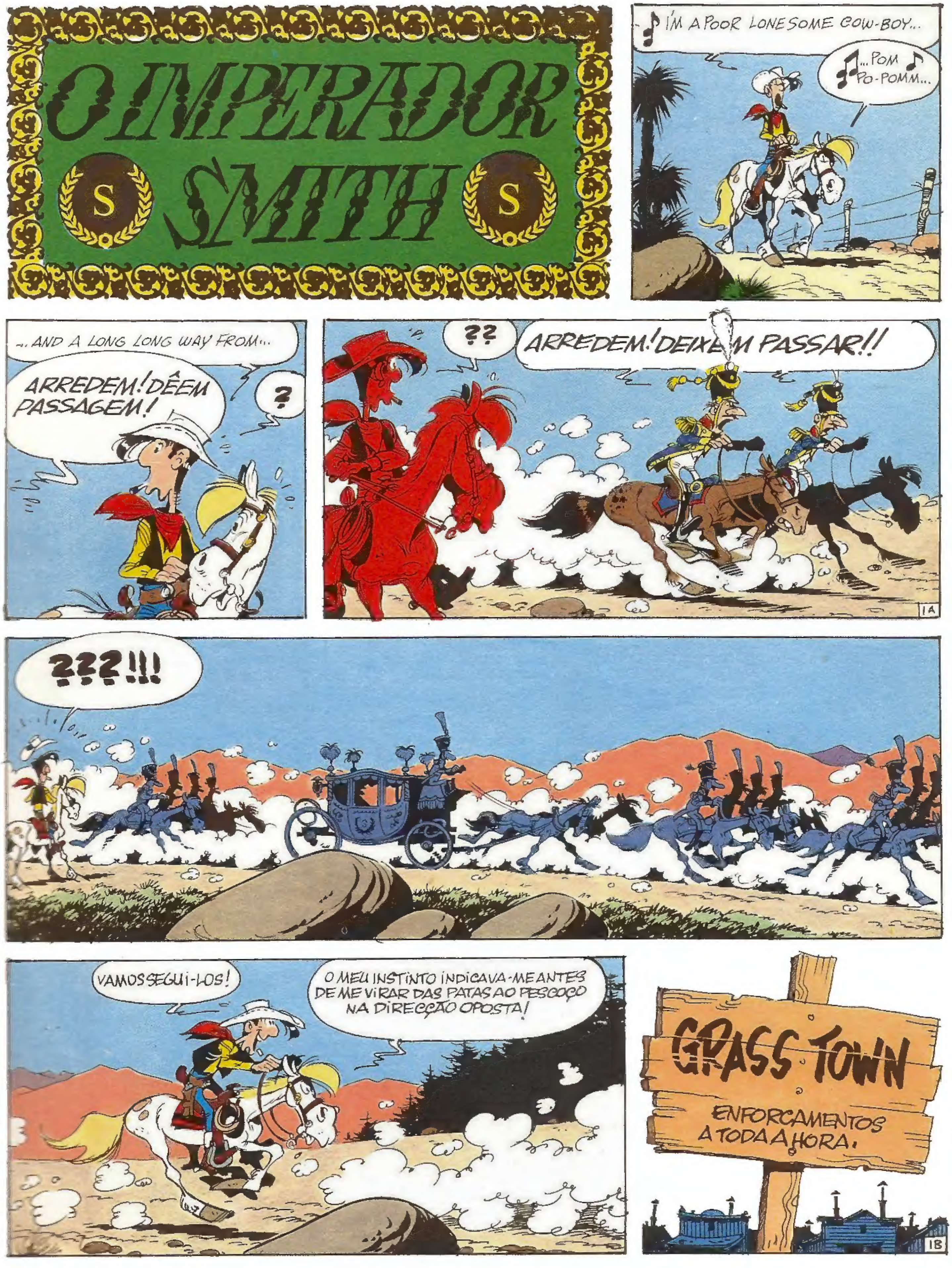
Título original:
L'Empereur Smith

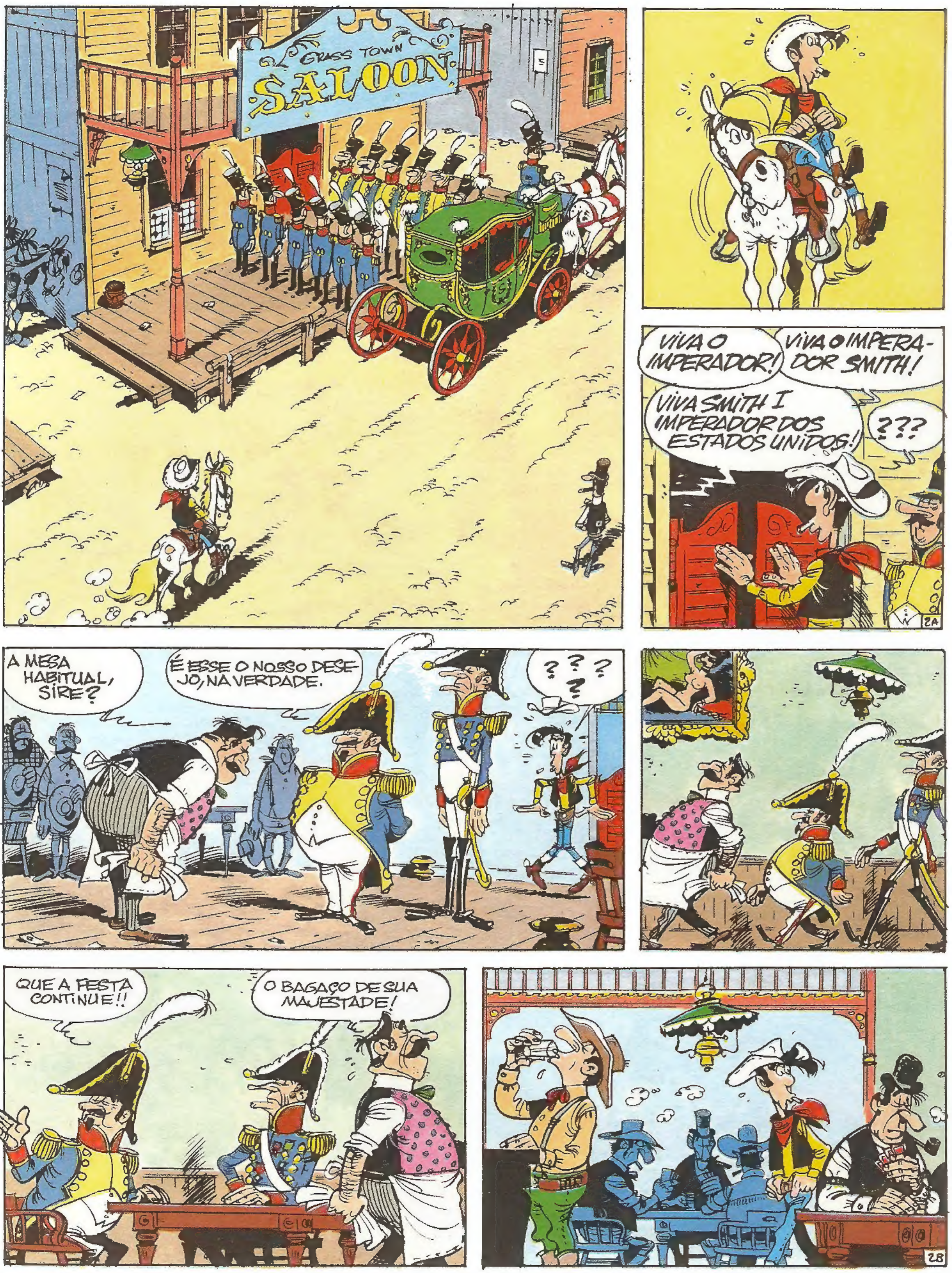
© **Dargaud Editeur — Paris**

Edição: Meribérica – Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.
R. D. Filipa de Vilhena, 8-3.º-Dto. — Lisboa 1 — Telefone: 577947

Impressão: Artistas Reunidos — S. Mamede de Infesta
Tiragem: 5.000 + 5.000 exs.

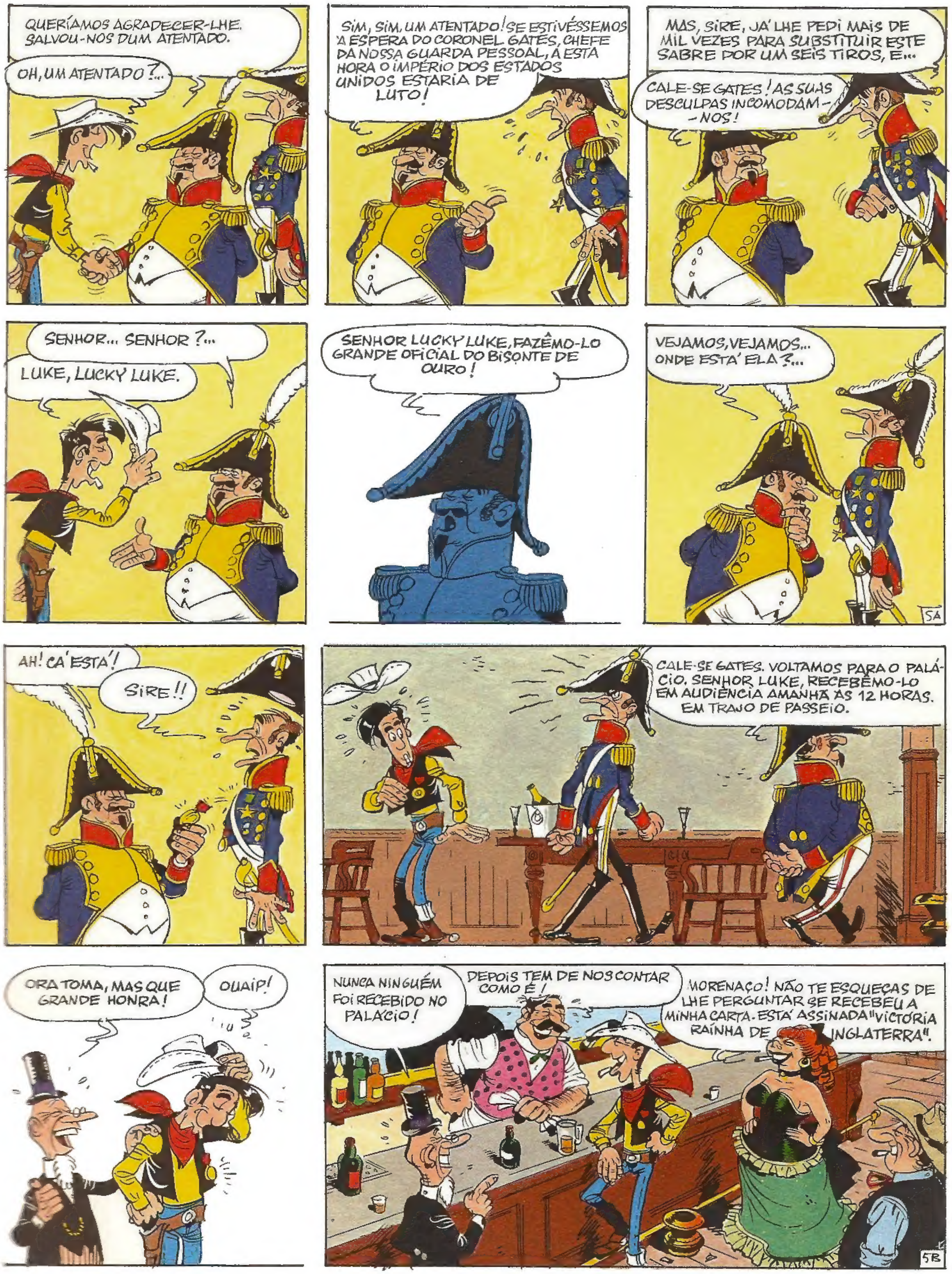
Reservados todos os direitos para Portugal por
Meribérica — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.

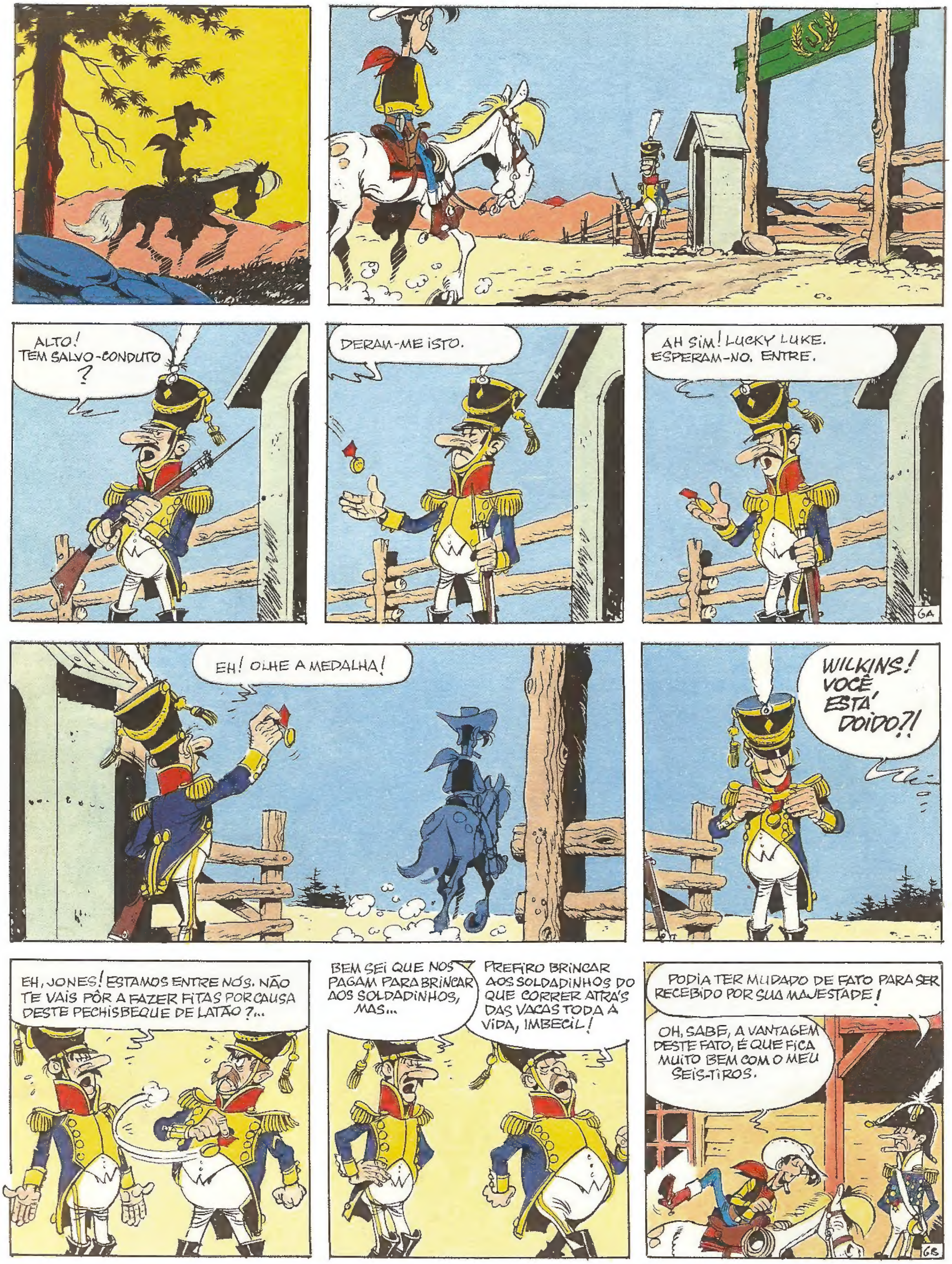

O IMPERADOR SMITH
S
S
I'M A POOR LONESOME COW-BOY...
...POM PO-POMM...
... AND A LONG LONG WAY FROM...
ARREDEM! DÊEM PASSAGEM!
?
??
ARREDEM! DEIXEM PASSAR!!
1A
???!!!
VAMOS SEGUI-LOS!
O MEU INSTINTO INDICAVA-ME ANTES DE ME VIRAR DAS PATAS AO PESCOÇO NA DIRECÇÃO OPOSTA!
GRASS TOWN
ENFORCAMENTOS A TODA A HORA.
1B

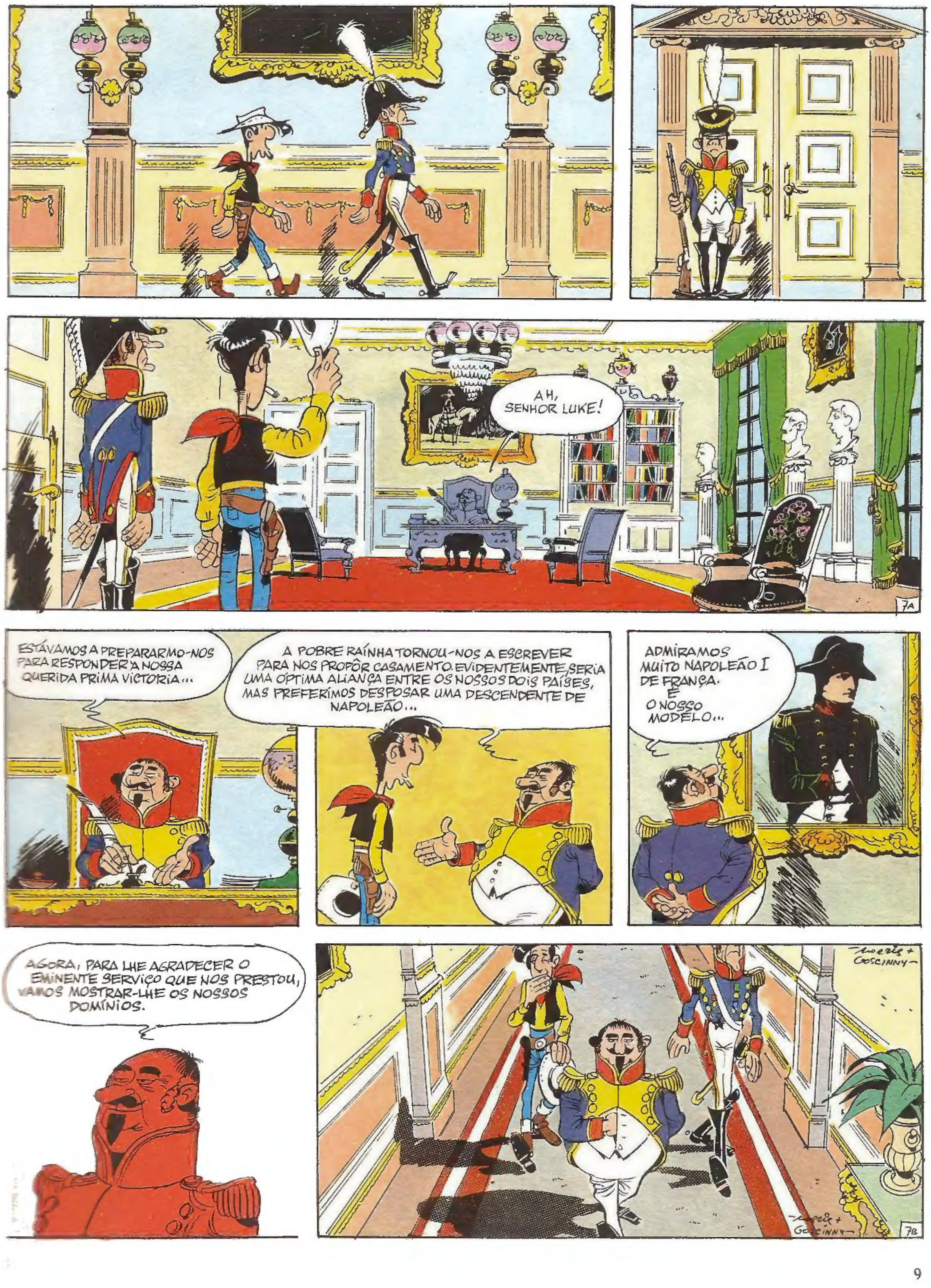

GRASS TOWN
SALOON
VIVA O IMPERADOR!
VIVA O IMPERADOR SMITH!
VIVA SMITH I IMPERADOR DOS ESTADOS UNIDOS!
???
A MESA HABITUAL, SIRE?
É ESSE O NOSSO DESEJO, NA VERDADE.
???
QUE A FESTA CONTINUE!!
O BAGAÇO DE SUA MAJESTADE!

QUE FANTOCHADA É ESTA?
FANTOCHADA? ESTÁS A TORNAR-TE CULPADO DE LESA-MAJESTADE, PAZINHO.
JÁ FUZILÁMOS ALGUNS POR BASTANTE MENOS!
NÃO LHE LIGUE, ELE ESTÁ A GOZAR...
EU SOU O JUIZ BARNEY, FORASTEIRO. ACHO QUE ESTÁ SURPREENDIDO. VOU-LHE EXPLICAR QUEM É O IMPERADOR SMITH...
DEAN SMITH É UM RANCHEIRO CÁ DO SÍTIO QUE FEZ UMA FORTUNA MUITO GRANDE. DEMASIADO GRANDE. DEU-LHE CABO DO JUIZO...
... ELE TEM UMA MANIA: IMAGINA-SE IMPERADOR DOS ESTADOS UNIDOS...
HIPS!
A SUA ENORME FORTUNA PERMITIU-LHE CONTRATAR UM PEQUENO EXÉRCITO, E RODEAR-SE DUM APARATO BASTANTE RIDÍCULO...
3A
COMO SMITH É INOFENSIVO, TODA A GENTE FAZ DE CONTA QUE O LEVA A SÉRIO. ISSO DÁ-LHE PRAZER E DIVERTE AS PESSOAS...
BRUXO! ATÉ LHE ESCREVEMOS CARTAS ASSINADAS PELOS CHEFES DE ESTADO DO MUNDO INTEIRO! E O NOSSO JORNAL LOCAL PUBLICA AS PROCLAMAÇÕES DELE!...
AH É! TAMBÉM ME VOU DIVERTIR COM O VOSSO PALHAÇO!
QUE É QUE VOCÊ VAI FAZER FORASTEIRO?
DÁ VÃO VER! VAMO-NOS DIVERTIR À BRAVA!
EU NUNCA VI UM IMPERADOR DANÇAR. DE MANEIRA QUE VAIS DANÇAR PARA EU VER!
3B

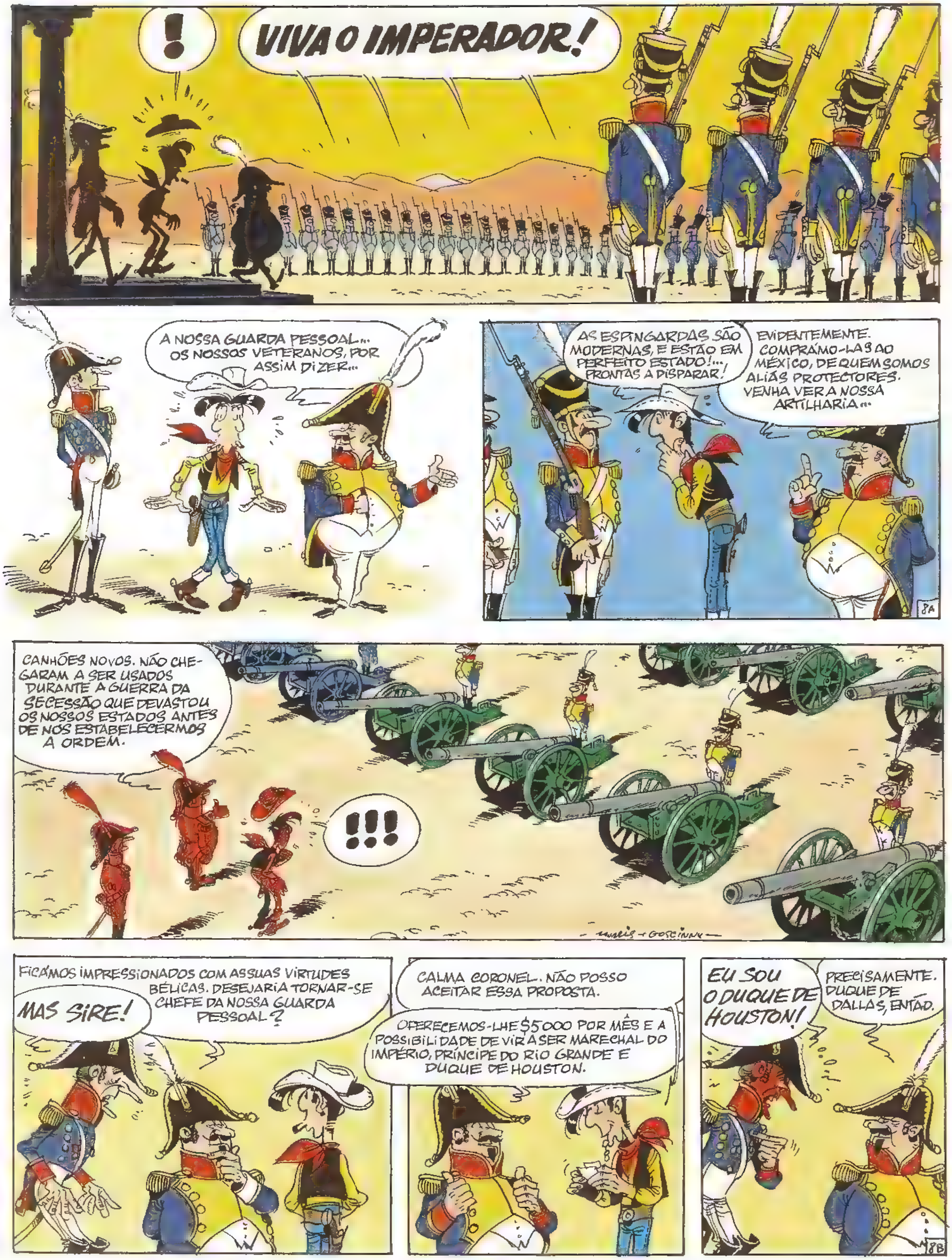
PAN!
!
QUEM FOI QUE ?...
DEVIAS IR LAVAR A CARA COM UM BOCADO DE ÁGUA FRIA EM VEZ DE ANDARES A INCOMODAR AS PESSOAS.
JÁ VAIS VER, ESPÉCIE DE...
CLOPS!
CRAAC!
4A
PLOUFFF!
EU CONHEÇO OS HÁBITOS DO MEU COW-BOY, POR ISSO TOMO AS MINHAS PRECAUÇÕES.
SUA MAJESTADE DESEJA FALAR-LHE, QUEIRA SEGUIR-ME.
?
4B


QUERÍAMOS AGRADECER-LHE. SALVOU-NOS DUM ATENTADO.
OH, UM ATENTADO ?...
SIM, SIM, UM ATENTADO! SE ESTIVÉSSEMOS À ESPERA DO CORONEL GATES, CHEFE DA NOSSA GUARDA PESSOAL, A ESTA HORA O IMPÉRIO DOS ESTADOS UNIDOS ESTARIA DE LUTO!
MAS, SIRE, JÁ LHE PEDI MAIS DE MIL VEZES PARA SUBSTITUIR ESTE SABRE POR UM SEIS TIROS, E...
CALE-SE GATES! AS SUAS DESCULPAS INCOMODAM--NOS!
SENHOR... SENHOR ?...
LUKE, LUCKY LUKE.
SENHOR LUCKY LUKE, FAZÊMO-LO GRANDE OFICIAL DO BISONTE DE OURO!
VEJAMOS, VEJAMOS... ONDE ESTÁ ELA ?...
AH! CÁ ESTÁ!
SIRE!!
CALE-SE GATES. VOLTAMOS PARA O PALÁCIO. SENHOR LUKE, RECEBÊMO-LO EM AUDIÊNCIA AMANHÃ ÀS 12 HORAS. EM TRAJO DE PASSEIO.
ORA TOMA, MAS QUE GRANDE HONRA!
OUAIP!
NUNCA NINGUÉM FOI RECEBIDO NO PALÁCIO!
DEPOIS TEM DE NOS CONTAR COMO É!
MORENAÇO! NÃO TE ESQUEÇAS DE LHE PERGUNTAR SE RECEBEU A MINHA CARTA. ESTÁ ASSINADA "VICTÓRIA RAINHA DE INGLATERRA".


ALTO! TEM SALVO-CONDUTO?
DERAM-ME ISTO.
AH SIM! LUCKY LUKE. ESPERAM-NO. ENTRE.
EH! OLHE A MEDALHA!
WILKINS! VOCÊ ESTÁ DOIDO?!
EH, JONES! ESTAMOS ENTRE NÓS. NÃO TE VAIS PÔR A FAZER FITAS POR CAUSA DESTE PECHISBEQUE DE LATÃO?...
BEM SEI QUE NOS PAGAM PARA BRINCAR AOS SOLDADINHOS, MAS...
PREFIRO BRINCAR AOS SOLDADINHOS DO QUE CORRER ATRÁS DAS VACAS TODA A VIDA, IMBECIL!
PODIA TER MUDADO DE FATO PARA SER RECEBIDO POR SUA MAJESTADE!
OH, SABE, A VANTAGEM DESTE FATO, É QUE FICA MUITO BEM COM O MEU SEIS-TIROS.
6A
6B



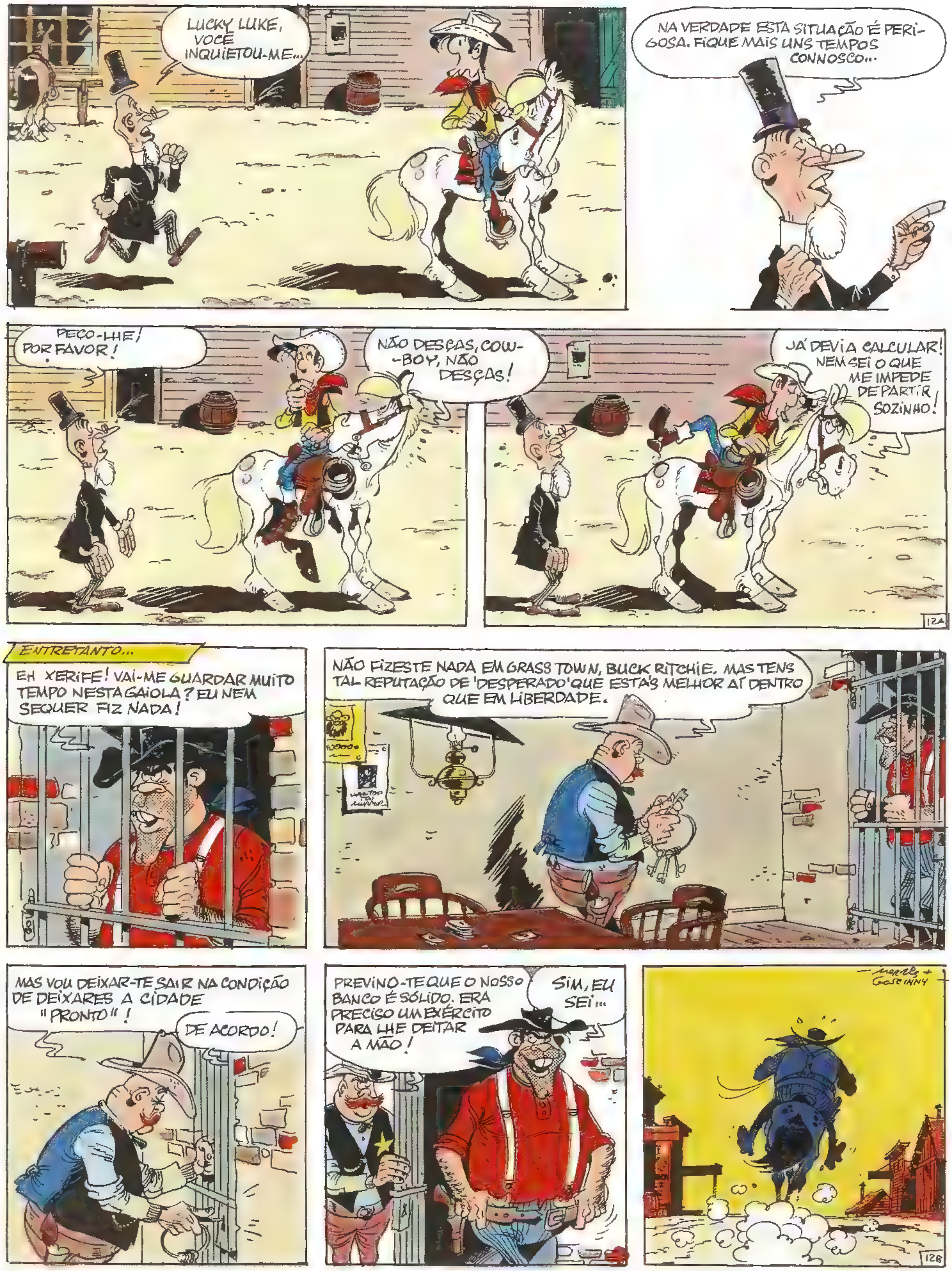
AH, SENHOR LUKE!
ESTÁVAMOS A PREPARARMO-NOS PARA RESPONDER À NOSSA QUERIDA PRIMA VICTORIA...
A POBRE RAÍNHA TORNOU-NOS A ESCREVER PARA NOS PROPÔR CASAMENTO. EVIDENTEMENTE, SERIA UMA ÓPTIMA ALIANÇA ENTRE OS NOSSOS DOIS PAÍSES, MAS PREFERÍMOS DESPOSAR UMA DESCENDENTE DE NAPOLEÃO...
ADMIRAMOS MUITO NAPOLEÃO I DE FRANÇA. É O NOSSO MODELO...
AGORA, PARA LHE AGRADECER O EMINENTE SERVIÇO QUE NOS PRESTOU, VAMOS MOSTRAR-LHE OS NOSSOS DOMÍNIOS.


!
VIVA O IMPERADOR!
A NOSSA GUARDA PESSOAL... OS NOSSOS VETERANOS, POR ASSIM DIZER...
AS ESPINGARDAS SÃO MODERNAS, E ESTÃO EM PERFEITO ESTADO!..., PRONTAS A DISPARAR!
EVIDENTEMENTE. COMPRÁMO-LAS AO MÉXICO, DE QUEM SOMOS ALIÁS PROTECTORES. VENHA VER A NOSSA ARTILHARIA...
CANHÕES NOVOS. NÃO CHEGARAM A SER USADOS DURANTE A GUERRA DA SECESSÃO QUE DEVASTOU OS NOSSOS ESTADOS ANTES DE NOS ESTABELECERMOS A ORDEM.
!!!
MORRIS + GOSCINNY
FICÁMOS IMPRESSIONADOS COM AS SUAS VIRTUDES BÉLICAS. DESEJARIA TORNAR-SE CHEFE DA NOSSA GUARDA PESSOAL?
MAS SIRE!
CALMA CORONEL. NÃO POSSO ACEITAR ESSA PROPOSTA.
OFERECEMOS-LHE $5000 POR MÊS E A POSSIBILIDADE DE VIR A SER MARECHAL DO IMPÉRIO, PRÍNCIPE DO RIO GRANDE E DUQUE DE HOUSTON.
EU SOU O DUQUE DE HOUSTON!
PRECISAMENTE. DUQUE DE DALLAS, ENTÃO.

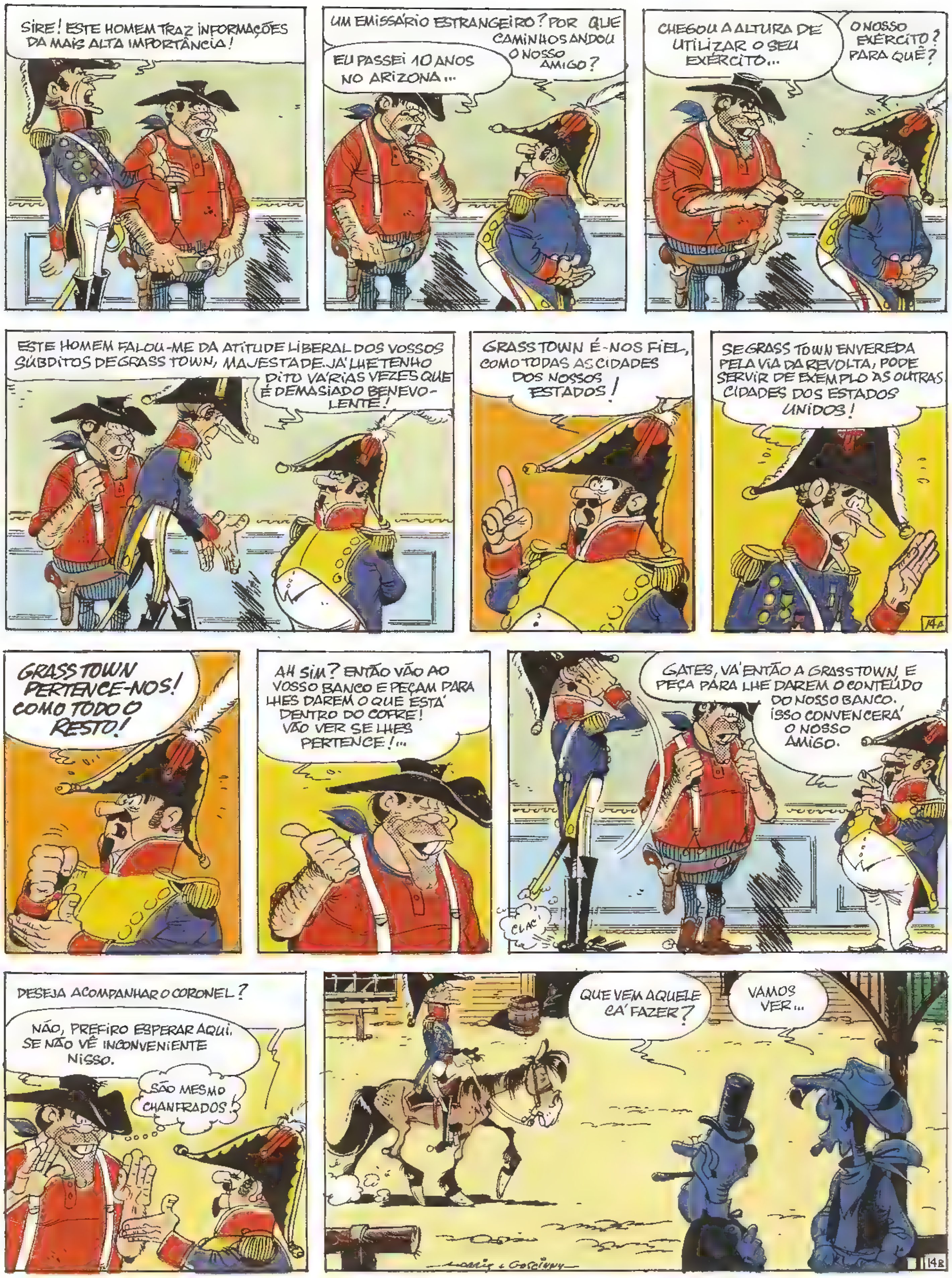
É O NOSSO ESTAFETA QUE REGRESSA DO CORREIO DE GRASS TOWN.
É O NOSSO PRIMO GUILHERME, REI DA PRÚSSIA, QUE NOS ESCREVE. É BASTANTE MAL EDUCADO. COMEÇA TODAS AS CARTAS POR PAZINHO...
TEMOS DE LHE RESPONDER. PENSE BEM NA NOSSA PROPOSTA SENHOR LUKE.
ESCUTE GATES! ISTO TUDO É UMA LOUCURA!
TAMBÉM SUSTENTO A SUA OPINIÃO!
9A
AH?
PRECISAMENTE! SUA MAJESTADE ESTÁ A COMETER UM ERRO AO REJEITAR OS PEDIDOS DE CASAMENTO DA RAINHA VICTÓRIA!...
SUA MAJESTADE NECESSITA DE ALIADOS PODEROSOS! A GRÃ-BRETANHA É MELHOR ALIADO QUE A FRANÇA...
ELE ESTÁ ILUDIDO ACERCA DA FIDELIDADE DOS SEUS SÚBDITOS. ESPECIALMENTE OS DE GRASS TOWN QUE TOMAM POSIÇÕES DEMASIADO LIBERAIS!
MORRIS + GOSCINNY
HUMM... PROVAVELMENTE UM ESPIÃO. É MELHOR PREVENIR-ME COM UM PELOTÃO DE EXECUÇÃO.
MAIS TARDE...
ENTÃO, PAZINHO? FOI INTERESSANTE ESSA VISITA?...
9B

ONDE ESTÁ O JUIZ BARNEY ?
A ESTA HORA ESTÁ COM O XERIFE E WHITMAN, O DIRECTOR DO JORNAL. ESTÃO A JOGAR AS CARTAS.
CARRIAGES REPAIRED
SHERIFF'S OFFICE
The Grass Town GUARDIAN
AH, CÁ ESTÁ O GRANDE OFICIAL DA ORDEM DO BISONTE DE OURO. ISSO FOI GIRO EM CASA DO SMITH ?
O QUE VI É INQUIETANTE. SMITH DISPÕE DUM EXÉRCITO. ATÉ TEM CANHÕES !
BAH! ELE BRINCA AOS SOLDADINHOS E MAIS NADA. É INOFENSIVO.
INOFENSIVO ?!
COM AQUELE EXÉRCITO PODE PÔR GRASS TOWN A FERRO E FOGO !...
SMITH PODE FAZER O QUE LHE DER NA GANA! PODE DEMOLIR O BANCO, A...
!
NÃO EXISTEM LEIS NO TEXAS QUE PROÍBAM UM CIDADÃO DE ANDAR ARMADO, MESMO COM CANHÕES.
E AS PROCLAMAÇÕES DE SMITH FAZEM SUCESSO ENTRE OS LEITORES...
NA ÚLTIMA, ORDENA QUE SE EMBANDEIRE A CIDADE COM AS CORES ITALIANAS, PELO ANIVERSÁRIO DO SEU PRIMO VICTOR EMMANUEL II !!...

FAZEM MAL EM RIR-SE! NENHUM 'DESPERADO' DO PAÍS TEM ARTILHARIA!
SMITH NÃO É UM 'DESPERADO'. TEM APENAS UMA PANCADA.
É APENAS UMA DESSAS PERSONAGENS PITORESCAS QUE CONDIMENTAM A HISTÓRIA DO NOSSO FAR-WEST.
? ? ?
GRASS TOWN SALOON
11A
NÃO TEMOS MAIS NADA A FAZER AQUI JOLLY JUMPER. SÓ RESTA DESEJAR QUE A BRINCADEIRA NÃO DÊ PARA O TORTO...
ATÉ QUE ENFIM! UMA DECISÃO INTELIGENTE!
MA NO, SIGNOR TCHANG MING FOO! MA NO!
LUCKY LUKE! ESPERE UM MOMENTO!
11B


LUCKY LUKE, VOCÊ INQUIETOU-ME...
NA VERDADE ESTA SITUAÇÃO É PERIGOSA. FIQUE MAIS UNS TEMPOS CONNOSCO...
PEÇO-LHE! POR FAVOR!
NÃO DESÇAS, COW-BOY, NÃO DESÇAS!
JÁ DEVIA CALCULAR! NEM SEI O QUE ME IMPEDE DE PARTIR SOZINHO!
12A
ENTRETANTO...
EH XERIFE! VAI-ME GUARDAR MUITO TEMPO NESTA GAIOLA? EU NEM SEQUER FIZ NADA!
NÃO FIZESTE NADA EM GRASS TOWN, BUCK RITCHIE. MAS TENS TAL REPUTAÇÃO DE 'DESPERADO' QUE ESTÁS MELHOR AÍ DENTRO QUE EM LIBERDADE.
MAS VOU DEIXAR-TE SAIR NA CONDIÇÃO DE DEIXARES A CIDADE "PRONTO"!
DE ACORDO!
PREVINO-TE QUE O NOSSO BANCO É SÓLIDO. ERA PRECISO UM EXÉRCITO PARA LHE DEITAR A MÃO!
SIM, EU SEI...
MORRIS + GOSCINNY
12B

ALTO!
QUERO FALAR COM O PATRÃO...
O IMPERADOR? NÃO ME INFORMARAM DE NENHUMA AUDIÊNCIA. DIRIJA-SE AO CORONEL GATES.
DESEJA SER RECEBIDO POR SUA MAJESTADE? PARA QUE EFEITO?
É EXTREMAMENTE IMPORTANTE. OUVI FALAR DO SEU EXÉRCITO E DA SUA ARTILHARIA...
JÁ NOTOU QUE COM ISSO TUDO TEMOS OS ESTADOS UNIDOS NA MÃO?!
MAS É EVIDENTE, ELES PERTENCEM-NOS. HÁ BASTANTE TEMPO MESMO.
ESTÁ A GOZAR, NÃO?
ATÉ OS LAVRADORES DA PARVÓNIA AQUI AO LADO TOMAM O SEU PATRÃO POR UM CÓMICO!
EU TINHA RAZÃO! JÁ TINHA NOTADO OS ARES LIBERAIS DOS SÚBDITOS DO IMPERADOR!
SIGA-ME, VOU ARRANJAR-LHE UMA AUDIÊNCIA EXTRAORDINÁRIA!
SEJA BEM APARECIDO CORONEL! ACABAMOS DE RECEBER UMA CARTA DE NOSSO PRIMO ALEXANDRE II, CZAR DE TODAS AS RÚSSIAS, MAS ESTÁ ESCRITA EM CHINÊS!


SIRE! ESTE HOMEM TRAZ INFORMAÇÕES DA MAIS ALTA IMPORTÂNCIA!
UM EMISSÁRIO ESTRANGEIRO? POR QUE CAMINHOS ANDOU O NOSSO AMIGO?
EU PASSEI 10 ANOS NO ARIZONA...
CHEGOU A ALTURA DE UTILIZAR O SEU EXÉRCITO...
O NOSSO EXÉRCITO? PARA QUÊ?
ESTE HOMEM FALOU-ME DA ATITUDE LIBERAL DOS VOSSOS SÚBDITOS DE GRASS TOWN, MAJESTADE. JÁ LHE TENHO DITO VÁRIAS VEZES QUE É DEMASIADO BENEVOLENTE!
GRASS TOWN É-NOS FIEL, COMO TODAS AS CIDADES DOS NOSSOS ESTADOS!
SE GRASS TOWN ENVEREDA PELA VIA DA REVOLTA, PODE SERVIR DE EXEMPLO ÀS OUTRAS CIDADES DOS ESTADOS UNIDOS!
14A
GRASS TOWN PERTENCE-NOS! COMO TODO O RESTO!
AH SIM? ENTÃO VÃO AO VOSSO BANCO E PEÇAM PARA LHES DAREM O QUE ESTÁ DENTRO DO COFRE! VÃO VER SE LHES PERTENCE!...
GATES, VÁ ENTÃO A GRASS TOWN E PEÇA PARA LHE DAREM O CONTEÚDO DO NOSSO BANCO. ISSO CONVENCERÁ O NOSSO AMIGO.
CLAC!
DESEJA ACOMPANHAR O CORONEL?
NÃO, PREFIRO ESPERAR AQUI, SE NÃO VÊ INCONVENIENTE NISSO.
SÃO MESMO CHANFRADOS!
QUE VEM AQUELE CÁ FAZER?
VAMOS VER...
14B

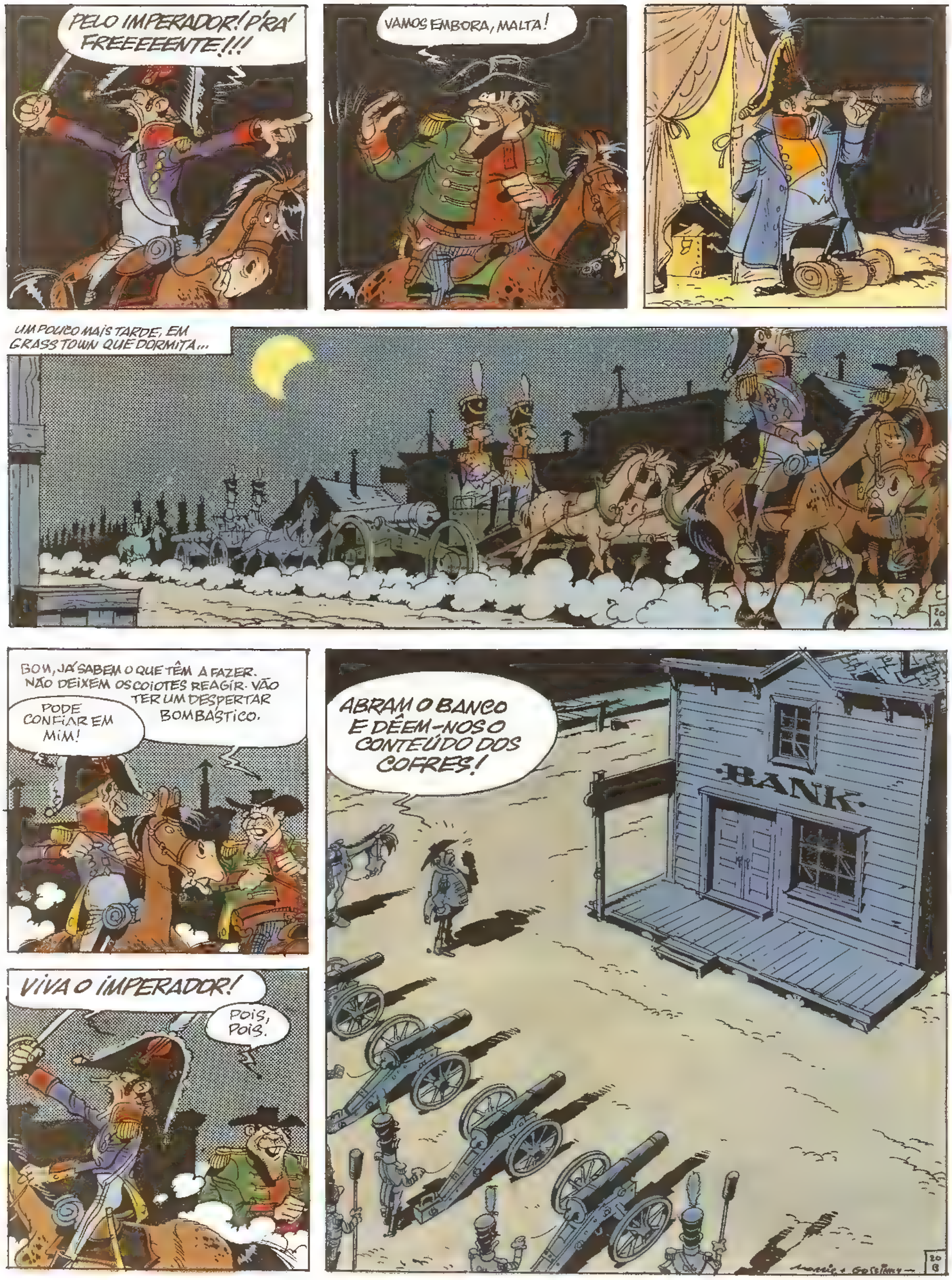
GRASS TOWN
BANK
EM QUE POSSO AJUDÁ-LO CORONEL?
POR ORDEM DE SUA MAJESTADE, QUEIRA ENTREGAR-ME O CONTEÚDO DOS SEUS COFRES.
O IMPERADOR QUER RETIRAR O DINHEIRO DA CONTA QUE CÁ TEM?
NÃO! QUEIRA ENTREGAR-ME TODO O DINHEIRO QUE SE ENCONTRA NESTE ESTABELECIMENTO.
15A
PARA EU ACEITAR FAZER ISSO ERA PRECISO QUE VOCÊ TROUXESSE OUTRA ARMA EM VEZ DESSE CORTA-UNHAS!
RECUSA?
OIÇA MEU VELHO; AS PROCLAMAÇÕES, OS DESFILES, AS BANDEIRAS TRESLOUCADAS, NÓS ATÉ GOSTAMOS, MAS ISTO DE DINHEIRO JÁ É COISA SÉRIA!
ENTÃO REVOLTA-SE CONTRA O SEU SUSERANO?
POIS BEM, TERÁ DE AGUENTAR AS CONSEQUÊNCIAS!
ESTE SMITH! O QUE IRÁ ELE MAIS INVENTAR? HO! HO! HO!...

MAIS TARDE...
ESTE HOMEM TINHA RAZÃO! ESTÁ DECLARADA A REBELIÃO ABERTA EM GRASS TOWN!...
EU SEI QUE PARECE INCRÍVEL MAS NO BANCO GOZARAM COMIGO!
?
!?!
ESTAMOS CONTENTES CONVOSCO.
NOMEAMO-LO PRÍNCIPE DE PHOENIX, DUQUE DE TUCSON E DAMOS-LHE A PASTA DE MINISTRO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS!
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! E AGORA, ATACAMOS O BANCO COM O VOSSO ESTENDAL... O VOSSO EXÉRCITO!
CORONEL! DÊ UNIFORME DIGNO DA SUA POSIÇÃO AO SR. MINISTRO. DEPOIS VENHA TER CONNOSCO. VAMO-NOS REUNIR EM CONSELHO.
MUITO BEM SIRE!
FOI A ÚNICA COISA QUE ACEITOU VESTIR E RECUSOU-SE A TROCAR O REVÓLVER PELA ESPADA.
NÃO TEM IMPORTÂNCIA! A HORA É DE UNIFORME DE COMBATE! SENHOR MINISTRO, VÁ FAZER UM ULTIMATUM A GRASS-TOWN!
UM QUÊ?
BASTA-NOS PARTIR IMEDIATAMENTE COM OS VOSSOS DESPER... OS VOSSOS SOLDADOS E OS CANHÕES E...
NÃO GOSTAMOS QUE DISCUTAM AS NOSSAS ORDENS! VÁ TER COM AS INDIVIDUALIDADES DA NOSSA CIDADE!
VIVA O IMPERADOR!

BUCK RITCHIE! E VEM ARREADO DE ANEDOTA!
POIS, POIS. PREFERIA VER-TE COM ALCATRÃO E PENAS. TENHO A IMPRESSÃO QUE TE PROIBI DE ENTRARES NA CIDADE, ESPÉCIE DE DESPERADO!
SOU UM DESPERADO. SOU STRO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS. PRÍNCIPE, DUQUE E PLONIP... P... POPLENI...
PLENIPOTENCIÁRIO.
ISSO! E VENHO DA PARTE DO PATRÃO FAZER-VOS UM ILTUMA... ALTUMI... MUTILALO...
ULTIMATUM.
POIS! OU NOS DÃO TODO O CACAU QUE ESTÁ NO BANCO OU VIMOS BUSCÁ-LO COM O EXÉRCITO DO PATRÃO!
17 A
HAHAHA! HAHAHA! HAHAHA! HAHAHA!
!
DÃO?
CHALADO DO SMITH QUE A BRINCADEIRA JÁ ESTÁ A IR LONGE DE MAIS!
E QUE NÃO TE TORNE A VER NA CIDADE, SE NÃO ENGAIOLO-TE MESMO PRÍNCIPE E DUQUE OU LÁ O QUE ÉS!
O.K.! VOCÊS É QUE QUISERAM!
HÉ PAZINHO! NÃO QUERES A CAIXA DO SALOON?
HAHAHA!
17 B

FAZEM MAL EM SE RIR! ESTAS AMEAÇAS SÃO A SÉRIO!
ESTÁS A GOZAR!
SÃO UNS PALHAÇOS!
TÊM PANCADA!
SILÊNCIO! OIÇAM-NO!
É MELHOR CHAMAR A CAVALARIA SE SMITH ATACAR EM FORÇA!
MAS NÃO EXISTE CAVALARIA NA REGIÃO! E FAZEMOS FIGURA DE URSO A PEDIR AJUDA CONTRA AQUELE DOIDO INOFENSIVO!
INOFENSIVO? COM UM EXÉRCITO ÀS ORDENS!
MA QUÉ COSA! EU ACHO-O SIMPÁTICO! IL SIGNOR SMITH CONSEGUIU EMBANDEIRAR GRASS TOWN COM AS COLORES DA MINHA PÁTRIA!
VOU PUBLICAR O ULTIMATUM NA MINHA PRÓXIMA EDIÇÃO. NÃO A PERCAM!
18 A
E EU OFEREÇO UMA RODADA GERAL PARA CELEBRAR A DECLARAÇÃO DE GUERRA!
BOA!
VIVA A GUERRA!
VIVA O IMPERADOR!
ESPEREMOS QUE ISTO SEJA APENAS BRINCADEIRA, COMO TEM SIDO ATÉ AQUI...
ESPEREMOS QUE SIM, PORQUE NÓS OS DOIS, NÃO PODEMOS FAZER GRANDE COISA CONTRA UM EXÉRCITO!
ENTRETANTO...
É PORTANTO UMA DECLARAÇÃO DE GUERRA...
GRASS TOWN
ATACAREMOS ESTA NOITE!...
18 B

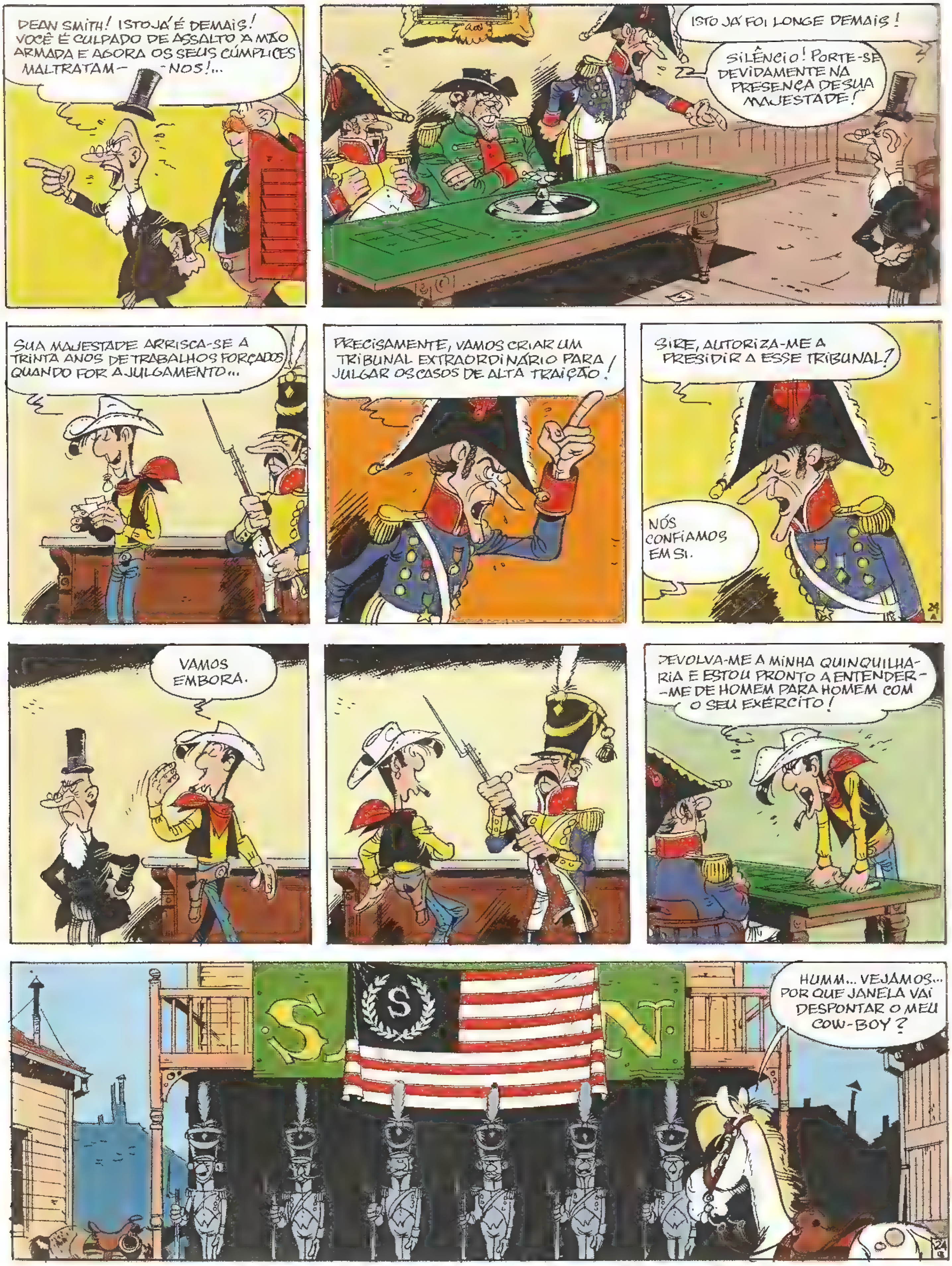
É ALI AO LADO. AINDA A DE SABER POR QUE ACAMPAMOS AO AR LIVRE!...
BAH! ACAMPÁVAMOS ASSIM TODAS AS NOITES QUANDO CONDUZÍAMOS MANADAS. E ÉRAMOS MAL PAGOS!
BEM! CORONEL! VOCÊ OCUPA-SE DA ALA DIREITA. VOCÊ PRÍNCIPE, TOMA CONTA DA ALA ESQUERDA...
19A
NÓS, NÓS COMANDAMOS A CARGA DA CAVALARIA. O APOIO DA ARTILHARIA...
JÁ CHEGA DE SALADAS! GATES! VOCÊ ATERRORIZA OS AMARELENTOS DA PARVÓNIA. EU PEGO NOS CANHÕES E TRATO DO BANCO!
PATRÃO, ESPERA AQUI. QUANTOS MENOS MALUCOS MELHOR!
!
VOCÊ NÃO TEM PAPAS NA LÍNGUA, MAS NÃO É COM MÁ INTENÇÃO E O SEU PLANO, ...POUCO ORTODOXO, PODE-NOS EVITAR UM WATERLOO...
ESTAMOS CONTENTES CONVOSCO!
!?!
19 B


PELO IMPERADOR! P'RA' FREEEEENTE!!!
VAMOS EMBORA, MALTA!
UM POUCO MAIS TARDE, EM GRASS TOWN QUE DORMITA...
BOM, JÁ SABEM O QUE TÊM A FAZER. NÃO DEIXEM OS COIOTES REAGIR. VÃO TER UM DESPERTAR BOMBÁSTICO.
PODE CONFIAR EM MIM!
ABRAM O BANCO E DÊEM-NOS O CONTEÚDO DOS COFRES!
BANK
VIVA O IMPERADOR!
POIS, POIS.

ISTO NÃO SÃO HORAS PARA ANDAR A BRINCAR!...
... PONHAM-SE A ANDAR OU AINDA LHES ATIRO COM UM BALDE DE ÁGUA À CABEÇA!
FOGO!
VLOUMMM!
21 A
MAIS UMA SALVA, PRÍNCIPE?
NÃO, TENHO IDEIA QUE ASSIM JÁ CHEGA.
?!?!?!?
BANK
ÃO, JÁ NOS S O CONTEÚDO DOS TEUS COFRES?
EH? OS MEUS COFRES?.. SIM, SIM COM CERTEZA!...
AS CHAVES ESTÃO NO MEU QUARTO, NO PRIMEIRO ANDAR. NA SEGUNDA GAVETA DA SECRETÁRIA PEQUENA, ONDE ESTÁ UMA JARRA DE CRISTAL.
NÃO TE CHATEIES COM AS CHAVES! TEMOS COM QUE OS ABRIR, OS MEALHEIROS!... VOCÊS AÍ, METAM-ME ESTE TIPO NA PRISÃO!
21 B

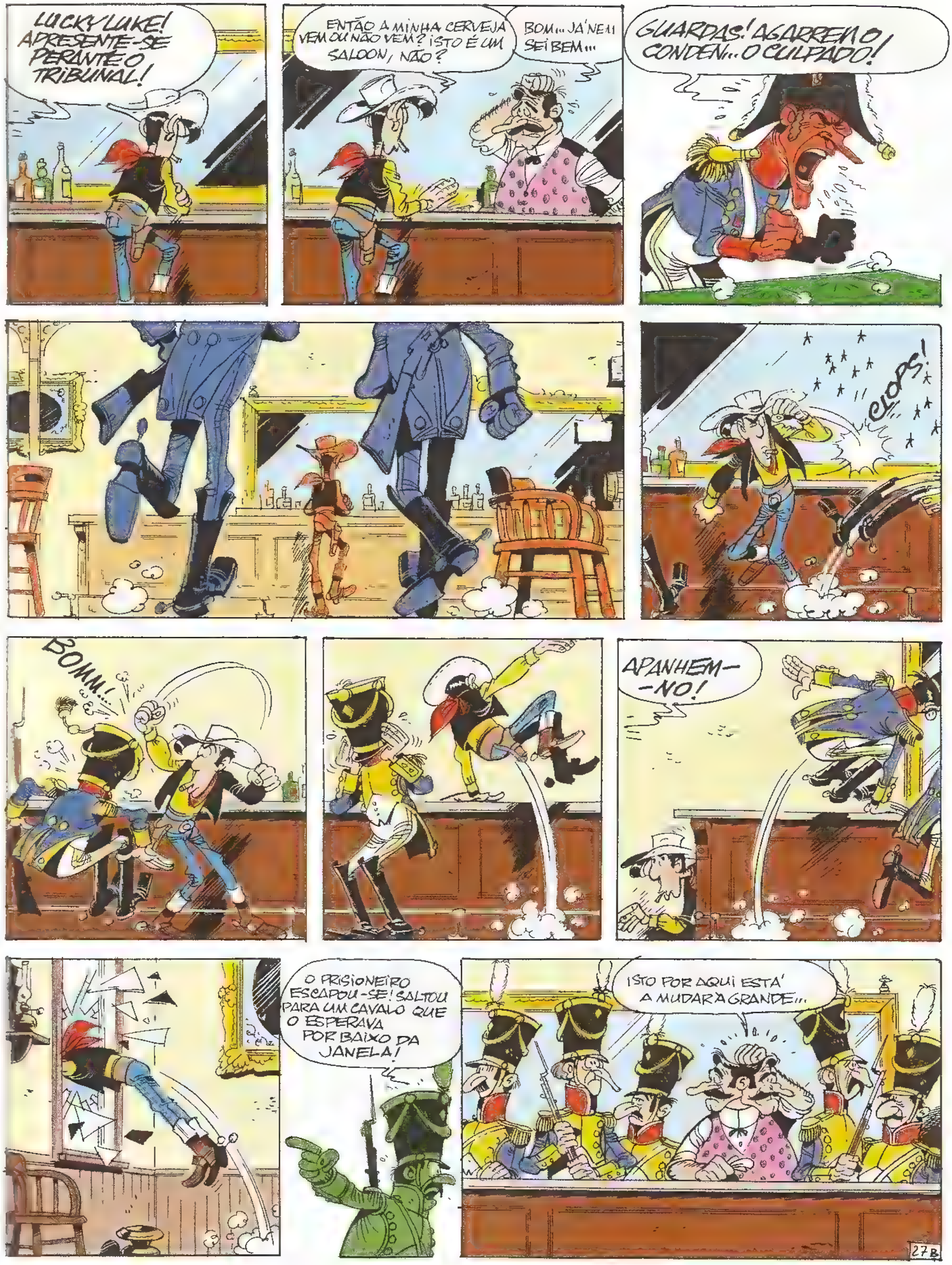
QUE É QUE SE PASSA?...
A RUA ESTÁ CHEIA DE SOLDADOS!
NÃO SE PODE SAIR!
PERMANEÇA EM CASA! É O RECOLHER OBRIGATÓRIO! NINGUÉM NAS RUAS! AS PATRULHAS TÊM ORDEM DE DISPARAR SEM AVISO!
?
HOTEL
NA MANHÃ SEGUINTE.
TARIIIIII TARAAAAAA!...
CÁ ESTÁ ELE!
NÃO É CEDO DE MAIS!
APRESENTAAAR... ARMAS!
É UMA VITÓRIA TOTAL, SIRE!
FAZÊMO-LO REI DA NEVADA E DO NOVO-MÉXICO. QUANTO A VÓS PRÍNCIPE...
JÁ CHEGA DE BESTEIRAS. VAMOS PARA O SALOON CONTAR A MASSA!
SEMPRE SEM PAPAS NA LÍNGUA, ESSE PUDOR VIOLENTO...
E DEIXE A MINHA ORELHA EM PAZ!
VIVA O IMPERADOR!

QUANDO PENSO QUE NEM TIVE DE USAR OS CANHÕES! SÓ O EXÉRCITO E A ARTILHARIA. COM TODA A COMODIDADE!
TRAGA-NOS UMA RODADA DO MELHOR QUE HOUVER CÁ NA CASA!
SI... SIM, SENHOR!
E A CAIXA, PAZINHO!
C... COM CERTEZA SENHOR!
A REVOLTA ESTÁ ABAFADA, AGORA DEVEMOS PROCEDER À PRISÃO DOS NOTÁVEIS DA CIDADE.
BAH! DEIXEM A PARVÓNIA EM PAZ!...
...NÃO HÁ MAIS NADA A LEVAR DAQUI! PASSEMOS À CIDADE SEGUINTE. ISTO É UMA REGIÃO RICA! E DEPOIS COM A ARTILHARIA ATACAMOS AS DILIGÊNCIAS, OS COMBOIOS...
PROCEDEREMOS À RECONQUISTA DOS ESTADOS UNIDOS DEPOIS DE REPOR A ORDEM NESTA CIDADE!
NÓS APROVAMO-LO.
...CÊS SABEM, PESSOAL, ÀS ...ZES AINDA ME PERGUNTO SE ...CÊS NÃO SERÃO MESMO ...RRIDOS DE TODO!
POUCO DEPOIS PROCESSAM-SE AS PRIMEIRAS PRISÕES...
MORRIS + GOSCINNY


DEAN SMITH! ISTO JÁ É DEMAIS! VOCÊ É CULPADO DE ASSALTO À MÃO ARMADA E AGORA OS SEUS CÚMPLICES MALTRATAM-NOS!...
ISTO JÁ FOI LONGE DEMAIS!
SILÊNCIO! PORTE-SE DEVIDAMENTE NA PRESENÇA DE SUA MAJESTADE!
SUA MAJESTADE ARRISCA-SE A TRINTA ANOS DE TRABALHOS FORÇADOS QUANDO FOR A JULGAMENTO...
PRECISAMENTE, VAMOS CRIAR UM TRIBUNAL EXTRAORDINÁRIO PARA JULGAR OS CASOS DE ALTA TRAIÇÃO!
SIRE, AUTORIZA-ME A PRESIDIR A ESSE TRIBUNAL?
NÓS CONFIAMOS EM SI.
VAMOS EMBORA.
DEVOLVA-ME A MINHA QUINQUILHARIA E ESTOU PRONTO A ENTENDER-ME DE HOMEM PARA HOMEM COM O SEU EXÉRCITO!
S
N
HUMM... VEJAMOS... POR QUE JANELA VAI DESPONTAR O MEU COW-BOY?

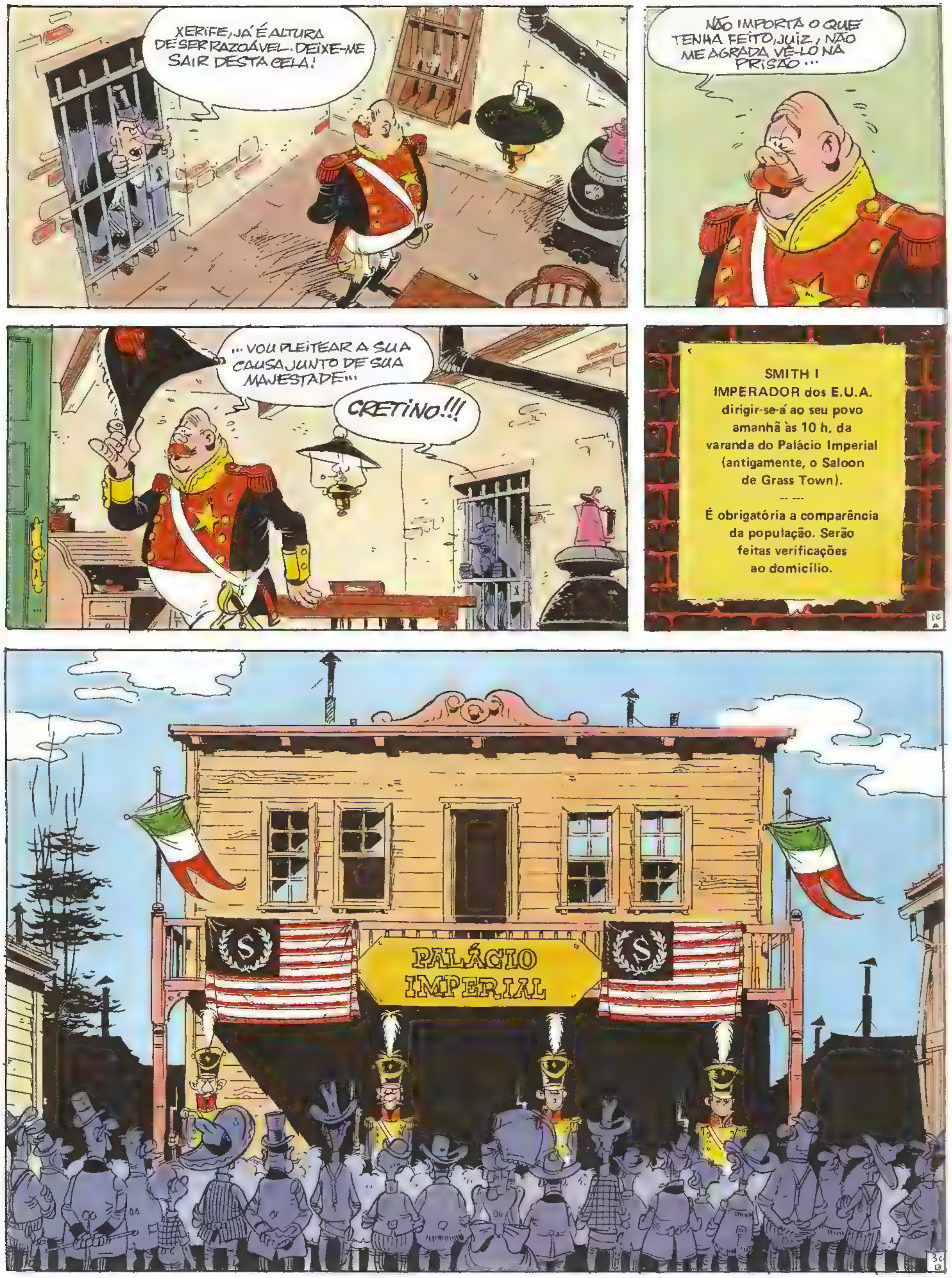
ESTAMOS AQUI A PERDER TEMPO! ENFORCAMOS ESTES TIPOS E VAMO-NOS !...
ELES SERÃO JULGADOS...
E GARANTO-LHE QUE SE OS ACHARMOS CULPADOS DE ALTA TRAIÇÃO, SERÃO IMEDIATAMENTE FUZILADOS!
GLP...
PRIMEIRO ACUSADO: O XERIFE LINEN! EMBORA REPRESENTANTE DA LEI PERMITIU A REVOLTA DESTA CIDADE CONTRA A AUTORIDADE DE SUA MAJESTADE!
MAS, DE MANEIRA NENHUMA! FUI SEMPRE FIEL AO IMPERADOR!...
EU SABIA QUE HAVIA MÁ VONTADE MAS NÃO PODIA FAZER NADA... ESTAVA SOZINHO!...
SOZINHO NÃO! EU ESTAVA PRONTO A AJUDÁ-LO XERIFE!...
BARMAN! ABRA UMA JANELA. COMEÇA A CHEIRAR AQUI A PODRE.
FOI ELE! FOI O FORASTEIRO QUE VEIO SEMEAR A REVOLTA CONTRA SUA MAJESTADE!
POIS! FOI ELE!...
HÁ-DE CHEGAR A VEZ DELE. VOCÊ DEMONSTRA BOA VONTADE AO DENUNCIAR OS INIMIGOS DO REGIME.
NÃO FAÇO MAIS DO QUE A MINHA OBRIGAÇÃO...
O TRIBUNAL PERDOA-LHE. ACEITA COLABORAR CONNOSCO?
É O MEU MAIS PROFUNDO DESEJO!
NOMEAMO-LO NOSSO MINISTRO DA POLÍCIA.
OBRIGADO, SIRE. É UMA GRANDE HONRA.

PUBLIQUEI SEMPRE FIELMENTE AS PROCLAMAÇÕES DE SUA MAJESTADE NO MEU JORNAL!
PRECISAMENTE. NOMEAMO-LO NOSSO MINISTRO DA INFORMAÇÃO.
SERVIREI VOSSA MAJESTADE COM LEALDADE. VIVA O IMPERADOR!
O JUIZ BARNEY É CITADO A COMPARECER!
JÁ CHEGA DE FANTOCHADAS!
ELE TEM RAZÃO. ESTAMOS A PERDER O NOSSO TEMPO. HÁ MONTES DE BANCOS À NOSSA ESPERA!
SILÊNCIO!... JUIZ BARNEY É ACUSADO DE ALTA TRAIÇÃO! E A SUA ATITUDE ESCANDALOSA...
SMITH! ACABE COM ESTE CIRCO!
26 A
GUARDAS! AGARREM O CULPADO!
JUIZ BARNEY, É RECONHECIDO CULPADO DE ALTA TRAIÇÃO! O TRIBUNAL CONDENA-O À PENA DE MORTE. FUZILEM O CONDENADO!
SMITH! VOCÊ É CÚMPLICE DESTE ASSASSÍNIO. VOCÊ SERÁ ENFORCADO!
EUH... COMUTAMOS A PENA EM PRISÃO PERPÉTUA...
E AGORA VAMOS JULGAR O ÚLTIMO ACUSADO DO DIA: LUCKY LUKE!
26 B


LUCKY LUKE! APRESENTE-SE PERANTE O TRIBUNAL!
ENTÃO A MINHA CERVEJA VEM OU NÃO VEM? ISTO É UM SALOON, NÃO?
BOM... JÁ NEM SEI BEM...
GUARDAS! AGARREM O CONDEN... O CULPADO!
CLOPS!
BOMM...!
APANHEM-NO!
O PRISIONEIRO ESCAPOU-SE! SALTOU PARA UM CAVALO QUE O ESPERAVA POR BAIXO DA JANELA!
ISTO POR AQUI ESTÁ A MUDAR À GRANDE...
27B

MAS EM QUE RAIO DE CAVALO É QUE VIM EU CAIR ?...
AH! MEU VELHO JOLLY JUMPER!
NÃO SABENDO POR ONDE É QUE ELE IA SAIR, PUS UM COLEGA SOB CADA JANELA DO SALOON!
28 A
É PENA, MAS ACABAREMOS POR APANHAR ESSE LUCKY LUKE! E SEREI EU PRÓPRIO A COMANDAR O PELOTÃO DE EXECUÇÃO!!
É ISSO! E ENQUANTO ESPERAMOS, PEGAMOS NO EXÉRCITO E NA ARTILHARIA E VAMOS TRATAR DO BANCO DOS RANCHEIR DE LONGHORN GULCH.
TEMOS DE NOS DIRIGIR AOS NOSSOS SÚBDITOS. TEMOS UMA BOA NOVA A ANUNCIAR-LHES...
DECIDIMOS FAZER DE GRASS TOWN A NOSSA CAPITAL. A CAPITAL DOS ESTADOS UNIDOS.
DOS ESTADOS UNIDOS?
NÃO EXISTE JÁ UMA EM QUALQUER PARTE NO LESTE, NA REGIÃO DOS PÉS-MOLES?
FAZ SEM DÚVIDA ALUSÃO A WASHINGTON?
NUNCA NOS FALE DESSA CIDADE ONDE RESIDE GRANT, O USURPADOR!!
28 B

The Grass Town GUARDIAN
METE ISTO NA PRÓXIMA EDIÇÃO, STEVE... JÁ VENHO TER CONTIGO.
O.K PATRÃO.
EH, PATRÃO! ESTA É FORMIDÁVEL! É COMPLETAMENTE CHALADO ESTE SMITH! O JORNAL VAI VENDER-SE QUE NEM GINJAS!...
MAS ENTÃO, PATRÃO, EXAGERA! É PRECISO DE FACTO PASSAR ESTE ARTIGO?
Felicitamos o nosso Director, o Ministro da Informação, Rudolph Whitman, que acaba de ser nomeado barão d'Abilene por decreto do Imperador.
NÃO VEJO ONDE ESTÁ A PIADA...
???
... E SE TE APANHO OUTRA VEZ A FALTAR AO RESPEITO AO IMPERADOR, PONHO-TE NA RUA!
!?!
AS NOVIDADES SÃO BOAS, XERIFE?
SIM... O IMPERADOR VAI DIRIGIR-SE AMANHÃ À POPULAÇÃO.
E ESTA?! É PRECISO TER LATA!!
AH, AFINAL!
GUARDIAN
ELE NOMEOU BARÃO ESSE IMBECIL DO WHITMAN!!!
!?!


XERIFE, JÁ É ALTURA DE SER RAZOÁVEL. DEIXE-ME SAIR DESTA CELA!
NÃO IMPORTA O QUE TENHA FEITO, JUIZ, NÃO ME AGRADA VÊ-LO NA PRISÃO...
...VOU PLEITEAR A SUA CAUSA JUNTO DE SUA MAJESTADE...
CRETINO!!!
SMITH I
IMPERADOR dos E.U.A.
dirigir-se-á ao seu povo amanhã às 10 h, da varanda do Palácio Imperial (antigamente, o Saloon de Grass Town).
-- ---
É obrigatória a comparência da população. Serão feitas verificações ao domicílio.
PALÁCIO IMPERIAL

VIVA O IMPERADOR!
VIVA O IMPERADOR!
AH, QUE PESSOAS DE BEM!
VIVA O IMPERADOR! VIVA O IMPERADOR! VIVA O IMPERADOR!
DECIDIMOS FAZER DE GRASS TOWN A NOSSA CAPITAL! DAQUI PARTIRÁ A RECONQUISTA DOS NOSSOS ESTADOS UNIDOS!...
VIVA O IMPERADOR!
UMA ERA GLORIOSA DESPONTA PARA OS NOSSOS SÚBDITOS!...
VIVA O IMPERADOR!!
E PARA CELEBRAR DAREMOS UM GRANDE BAILE NO NOSSO PALÁCIO!
VIVA O IMPERADOR!
ENTRETANTO...
PSST!...
?

LUCKY LUKE!
SE O VÊEM FUZILAM-NO!!
NÃO HÁ PERIGO; ESTÃO TODOS EM FRENTE DO SALOON A OUVIR AS LUCUBRAÇÕES DESSE DOIDO!
VOU TENTAR TIRÁ-LO DAÍ...
NÃO, NÃO QUERO ABANDONAR A CIDADE NAS MÃOS DESTES DOENTES MENTAIS!
NADA PODE FAZER POR NÓS, LUKE! ABANDONE A REGIÃO!
NUNCA! SÓ ME FALTA UM PLANO E UM REVÓLVER! ATÉ BREVE, JUIZ!
32 A
BASTANTE BOA, A VOSSA IDEIA DO BAILE, SIRE!
NÃO É VERDADE?
VÃO AO BAILE SE LHES APETECE. NO QUE ME DIZ RESPEITO, EMPRESTEM--ME UNS TIPOS E ALGUNS CANHÕES E...
NEM PENSAR, SENHOR MINISTRO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS! FAZEMOS QUESTÃO DA VOSSA PRESENÇA!
ENTÃO SENHOR BARÃO, NÃO NOS ESTAMOS A AMANHAR MAL NO NOVO REGIME...
O QUE SE PASSA, SENHOR MINISTRO DA POLÍCIA, É QUE SUA MAJESTADE SABE RECONHECER OS MÉRITOS DOS SEUS FIÉIS SERVIDORES...
E A PARTIR DO DIA SEGUINTE...
JÁ RECEBEU O SEU CONVITE PARA O BAILE DO IMPERADOR?
COM CERTEZA MINHA CARA, E ANDO A PENSAR QUAL O VESTIDO QUE HEI-DE LEVAR. É PRECISO TAMBÉM APRENDER A FAZER A VÉNIA...
32 B

UMA VEZ CAPITAL, A NOSSA CIDADE VAI TRAZER-NOS MUITA GENTE...
VAI SER BOM PARA OS NEGÓCIOS.
O PREÇO DAS TERRAS VAI SUBIR.
ACHAM QUE VAMOS CONSTRUIR UM CAPITÓLIO?
ELIXIR
TONIC.
OLHEM! CÁ ESTÁ O NOSSO MINISTRO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS...
BONS DIAS, PRÍNCIPE.
CAMBADA DE PARVOS!
ENTRETANTO NO SALOON...
PERFEITO! VERDADEIRAMENTE PERFEITO!
NÃO ME VOU MASCARAR COM ISTO, PAZINHO!
SÃO ORDENS DO IMPERADOR QUE ME CONCEDEU A HONRA DE ME NOMEAR ALFAIATE DO PALÁCIO...
TOME, PONHA ISTO.
JÁ CHEGA, NÃO?
ORDENS DE SUA MAJESTADE: TODOS OS LACAIOS TÊM DE ANDAR DE LIBRÉ?...
LACAIOS? LIBRÉ?
WILLIAM FLATCH
Alfaiate
FORNECEDOR DE SUA MAJESTADE

MÃOS AO AR E NÃO SE VOLTE. TEM POR AQUI UM REVÓLVER?
N... NA GAVETA DA MESA, AO PÉ DA JANELA... MAS NÃO TENHO INTENÇÃO DE ME SERVIR DELE...
TENHO EU. AGORA JÁ SE PODE VOLTAR.
LUCKY LUKE! A SUA CABEÇA ESTÁ A PRÉMIO!!!
A SUA NÃO HÁ-DE VALER MUITO SE NÃO FIZER JÁ O QUE EU DISSER... O MERCADO DE CABEÇAS FURADAS ANDA MUITO POR BAIXO ACTUALMENTE...
O QUE QUERO É UM FATO DE LACAIO PARA O BAILE DESTA NOITE... UM FATO COMPLETO.
SIM, SIM, COM CERTEZA!
PERFEITO, JÁ. AGORA UM CONSELHO: ABANDONE IMEDIATAMENTE A CIDADE.
MAS OS NEGÓCIOS ESTÃO A IR BEM. TODOS ESTES UNIFORMES...
SE VOCÊ É CÚMPLICE DESTES DOIDOS, NO CAPÍTULO DE UNIFORMES HÁ-DE TRAZER UMAS RISCAS... ADEUSINHO!
BOBONNE! VAMO-NOS MUDAR! VAMO-NOS INSTALAR NA NOSSA SUCURSAL DE TUCSON!
MAS, O BAILE?
ESQUECE O BAILE! NÃO TENHO VONTADE DE DANÇAR NA PONTA DE UMA CORDA!

E CHEGA A
SUA EXCELÊNCIA, O SENHOR GIOVANNI UDERZO, EMBAIXADOR DE SUA MAJESTADE VICTOR EMMANUEL II, REI DE ITÁLIA!...
SUA EXCELÊNCIA, O SENHOR TCHANG MING FOO, EMBAIXADOR DE SUA MAJESTADE O IMPERADOR DA CHINA!
35A
SUA EXCELÊNCIA O BARÃO WHITMAN, MINISTRO DA INFORMAÇÃO DE SUA MAJESTADE!...
... SUA EXCELÊNCIA O CONDE LINEN, MINISTRO DA POLÍCIA DE SUA MAJESTADE!...
CONDE, HEIN? TAMBÉM NÃO NOS ESTAMOS A AMANHAR MAL, PELO QUE VEJO...
COM CERTEZA, MEU CARO BARÃO. SUA MAJESTADE ENALTECEU OS MEUS MODESTOS SERVIÇOS DANDO-ME O TÍTULO DE CONDE DE WICHITA FALLS.
O SENHOR E A SENHORA JONES!
VEJAMOS... A VÉNIA... PERNA DIREITA PARA TRÁS, BUSTO DIREITO...
35B

SUA EXCELÊNCIA O SENHOR BORROUGHS, DUQUE DE FORT WORTH, DIRECTOR DO BANCO DE SUA MAJESTADE.
ENTÃO SENHOR DUQUE? COMO VAI A RECONSTRUÇÃO DO NOSSO BANCO?
MUITO BEM, SIRE. ESTÁ PRATICAMENTE ACABADO.
POIS! EU PRÓPRIO TENHO VERIFICADO. BASTANTE SÓLIDO. JÁ MANDEI DEPOSITAR O CACAU NOS NOVOS COFRES!
CACAU?
O PRÍNCIPE REFERE-SE AO NOSSO TESOURO... ELE TEM A LINGUAGEM UM POUCO RUDE DOS HOMENS DE ACÇÃO.
SEIS CERVEJAS, SEIS!
LÁ VAI!
36 A
MEUS SENHORES E MINHAS SENHORAS, A DUQUESA DE APACHE PUEBLO ACEITOU OFERECER-NOS UMA DIVERSÃO!
CHEGA-LHE GEORGE!
CLAP! CLAP! CLAP!...
...THE NICE LITTLE BEDBUG SO CHEERFUL AND BRIGHT KEEPS ME A-SCRATCHIN' HALF OF THE NIGHT...
36 B

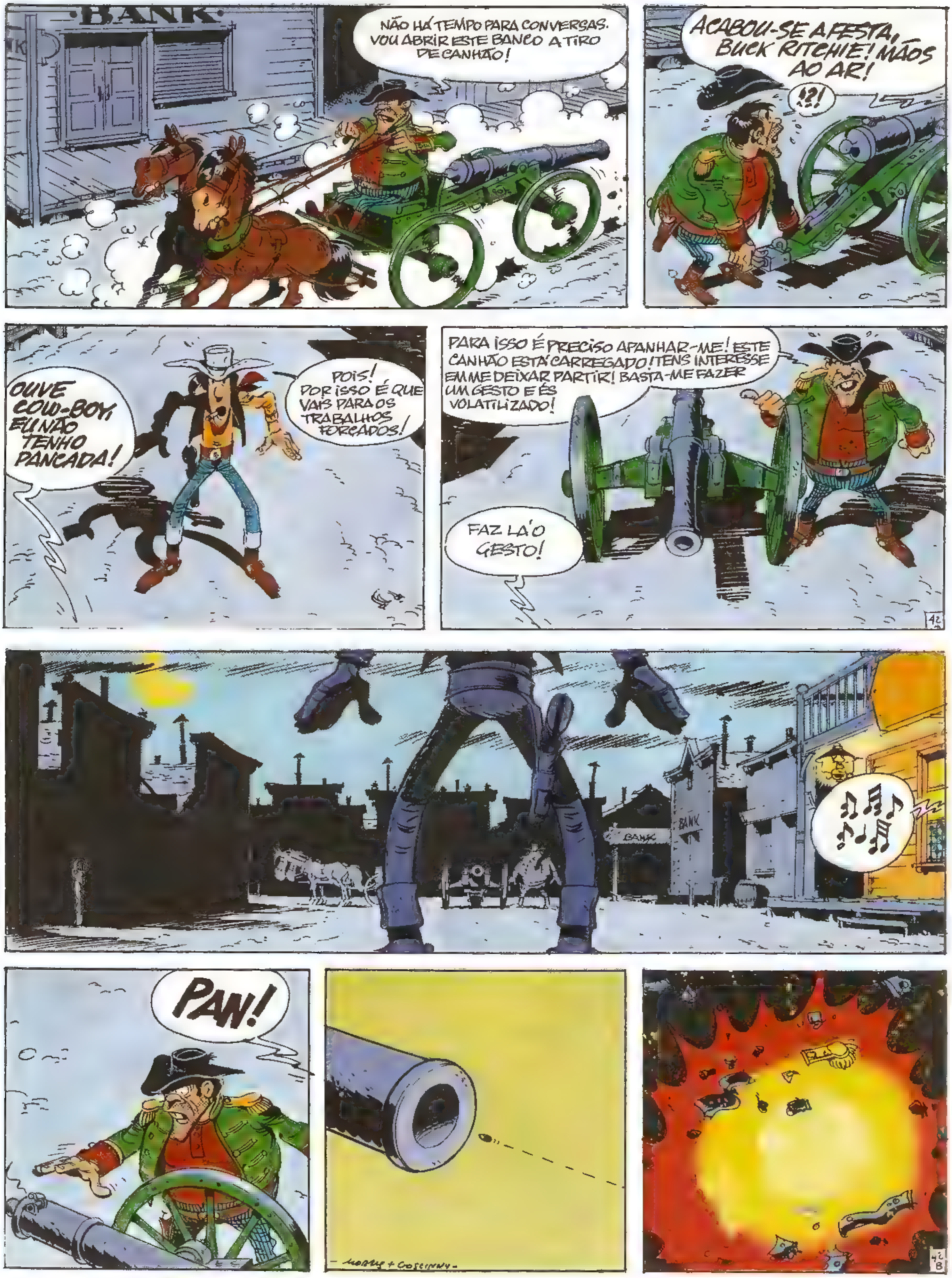
E AGORA, LUGAR À DANÇA!
...FACE YOUR PARTNER, HERE WE GO CIRCLE RIGHT DO-SI-DO!...
PARECE REALMENTE UM DESSES GRANDES BAILES DAS CORTES DA EUROPA...
NÃO ABRÍSTEIS O BAILE, SIRE...
ESTAMOS UM POUCO CANSADOS. VAMOS RETIRAR-NOS PARA OS NOSSOS APOSENTOS...
MAS QUE A FESTA CONTINUE. ESTAMOS CONTENTES DE VER OS NOSSOS SÚBDITOS REGOZIJAREM-SE DAS NOSSAS VITÓRIAS.

SIRE...
NÓS NÃO PRECISAMOS DOS SEUS SERVIÇOS. PODE RETIRAR-SE.
VAMOS RETIRAR-NOS E JUNTOS, SMITH. EM SILÊNCIO.
VEJAMOS... UM TRAIDOR, SEM DÚVIDA A SOLDO DE GRANT, O USURPADOR. VAMOS PEDIR AJUDA.
NESSE CASO...
... E COM TODO O RESPEITO DEVIDO A VOSSA MAJESTADE...
CLOPS!
38 A
ENTRETANTO ...
PRÍNCIPE, ESTOU INQUIETO. O IMPERADOR NÃO ME PARECE BEM.
AH É ISSO, JÁ HÁ BASTANTE TEMPO QUE ELE NÃO ME PARECE ESTAR BOM.
SIGA-ME, PRÍNCIPE!
O.K., O.K...
!!
38 B

GUAR!!!
CALADO, GATES!
!?!
ALIÁS JÁ É TARDE. ELES JÁ SE FORAM.
PORQUE ME IMPEDIU DE CHAMAR A GUARDA? E PORQUE NÃO SE SERVIU DA SUA ARMA? VOCÊ TEM UM REVÓLVER!
PORQUE LUCKY LUKE NOS PRESTOU UM SERVIÇO AO DESEMBARAÇAR-NOS DESSE PALHAÇO.
SUA MAJESTADE UM PALHAÇO?
COM CERTEZA. TODA A GENTE SE RI DELE. HÁ MAIS A FAZER DO QUE DANÇAR! É PRECISO FAZER-SE RESPEITAR.
39 A
NÃO QUER SER IMPERADOR NO LUGAR DO OUTRO?
IMPERADOR?
SIM! IMPERADOR DOS ESTADOS UNIDOS, UM VERDADEIRO IMPERADOR TEMIDO E RESPEITADO!
TEMIDO E RESPEITADO?
TEMOS UM IMPÉRIO A CONQUISTAR! A CONQUISTAR POR VOCÊ, GATES I!
GATES I ?...
TEM RAZÃO! SMITH ERA UM MOLENGAS! VAMOS MOSTRAR AOS ESTADOS UNIDOS QUEM É QUE MANDA!
BRAVO! AVANCEMOS IMEDIATAMENTE COM O EXÉRCITO CONTRA O BANCO DOS RANCHEIROS DE LONGHORN! É LÁ QUE SE ENCONTRAM OS INIMIGOS DE VOSSA MAJESTADE!
ESTAMOS CONTENTES CONVOSCO!
39 B

REÚNA TODOS OS TIPOS ARMADOS COM A ARTILHARIA. SEM FAZER BARULHO. DEIXE OS OUTROS DANÇAREM NO SALOON.
ONDE VAMOS?
ATACAR LONGHORN GULCH!
ALTO!
QUEM SE ATREVE?
LUCKY LUKE! SOLDADOS! MASSACREM ESSE TRAIDOR!
O IMPERADOR SMITH ESTÁ NAS MINHAS MÃOS!
SOLDADOS! SOMOS O VOSSO NOVO CHEFE! O VOSSO NOVO IMPERADOR GATES I!! AO ATAQUE!
NÓS DISSEMOS: AO ATAAAAAQUE!!

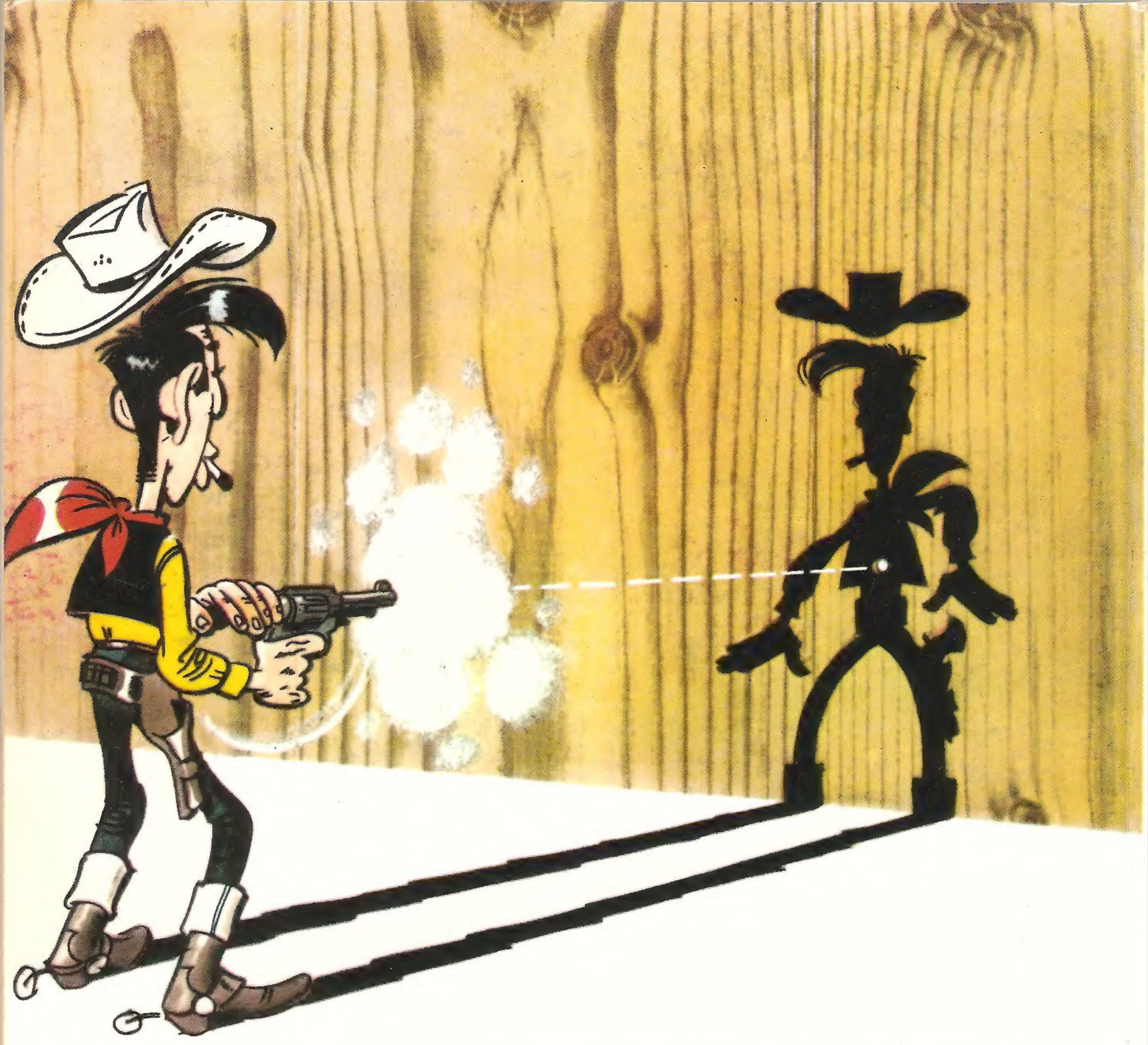
QUEM VOS VAI PAGAR AGORA QUE SMITH É MEU PRISIONEIRO?
MAS QUE NECESSIDADE TÊM ELES DE GRITAR ASSIM?
SIM! QUEM NOS VAI PAGAR?
MAS... EUH... NÓS PAGAREMOS...
EH, GATES, ANTES DE SMITH TER DADO EM DOIDO, TU ERAS O COZINHEIRO DELE!
NÃO TENS UM TOSTÃO!
BRINCAR AOS SOLDADINHOS AINDA VÁ, MAS FAZER UMA GUERRA, ESTÁ-SE A VER, NEM PENSAR!
VAMOS EMBORA PESSOAL! PARECE QUE PRECISAM DE COW-BOYS NO ARIZONA!
SIM! JÁ CHEGA DE DOIDOS!
PRÍNCIPE!... O EXÉRCITO ABANDONA-NOS!... PRÍNCIPE!... PRÍNCIPE?...
A MASSA! TENHO DE VOLTAR A GRASS TOWN PARA RECUPERAR O CACAU QUE DEPOSITEI NO NOVO BANCO!
...PRÍNCIPE!... PRÍNCIPE!!
ABANDONARAM-ME TODOS... OS ESTADOS UNIDOS ACABAM DE PERDER UMA OCASIÃO HISTÓRICA... TOME A MINHA ESPADA.
A CAMINHO PARA A PRISÃO DE GRASS TOWN...
...OS MÉDICOS VÃO TRATAR DE SI, TALVEZ!...


BANK
NÃO HÁ TEMPO PARA CONVERSAS. VOU ABRIR ESTE BANCO A TIRO DE CANHÃO!
ACABOU-SE A FESTA, BUCK RITCHIE! MÃOS AO AR!
!?!
OUVE COW-BOY, EU NÃO TENHO PANCADA!
POIS! POR ISSO É QUE VAIS PARA OS TRABALHOS FORÇADOS!
PARA ISSO É PRECISO APANHAR-ME! ESTE CANHÃO ESTÁ CARREGADO! TENS INTERESSE EM ME DEIXAR PARTIR! BASTA-ME FAZER UM GESTO E ÉS VOLATILIZADO!
FAZ LÁ O GESTO!
BANK
PAN!
MORRIS + GOSCINNY

E, NO DIA SEGUINTE...
FIQUE TRANQUILO. RITCHIE E GATES ESTÃO BEM GUARDADOS NA MINHA PRISÃO!
OUAIP.
COMO ESTÁ, BARÃO?
E VÓS CONDE?
OH, SABE, NUNCA TOMEI ESSES DOIDOS A SÉRIO... GOZAR UM BOCADO NÃO FAZ MAL A NINGUÉM. ALIÁS, EU ESTAVA ATENTO...
MAS COM CERTEZA... DE QUALQUER MODO DIVERTI-MO-NOS BASTANTE!
VIVA O JUIZ!
DEIXEM-ME DESCER BANDO DE COIOTES!
VIVA O JUIZ!
VIVA O JUIZ!
LEIAM O "GUARDIAN"! TUDO SOBRE A LIBERTAÇÃO DE GRASS TOWN! EDIÇÃO ESPECIAL!!
VEM TOMAR UM COPO JUIZ? JÁ AREJEI O SÍTIO. EH, PAZINHO, VOU-ME LEMBRAR DESSES DOIDOS!
QUE É QUE VAMOS FAZER DESTA GENTE? AGEM COMO SE NADA SE TIVESSE PASSADO!
BAH! DEIXE-OS LÁ JUIZ E TOME CONTA DA SUA TERRIOLA.
E O IMPERADOR?
EU TRATO DELE. ADIOS JUIZ.

ONDE ESTAMOS ?
JÁ SE ACABOU TUDO, SMITH. JÁ NÃO TEM IMPÉRIO, NEM EXÉRCITO, NEM NADA.
VOCÊ NÃO É RESPONSÁVEL PELOS SEUS ACTOS.
TEM RAZÃO... FOI TUDO UMA ESPÉCIE DE LOUCURA... DE LOUCURA INCOMPREENSÍVEL...
VOCÊ PARECE-ME ESTAR NO BOM CAMINHO DA CURA. TANTO MELHOR. O RIO GRANDE FICA PRÓXIMO ATRAVESSE-O, INSTALE-SE NO MÉXICO E MANTENHA-SE TRANQUILO!
OBRIGADO, MAS ANTES, TOME ISTO...
... É A NOSSA ABDICAÇÃO. DIGA A GRANT QUE NÓS LHE CONFIAMOS O NOSSO POVO...
PARTIMOS PARA O EXÍLIO COMO O FEZ ANTES DE NÓS NAPOLEÃO I DE FRANÇA...
I'M A POOR-LONESOME COW-BOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
FIM

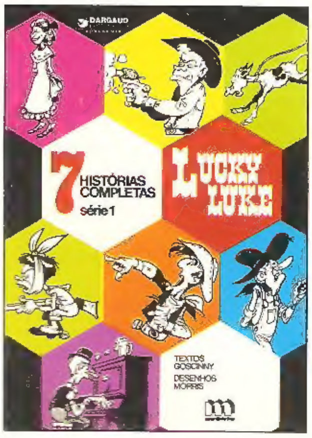
Por mais inverosímil que possa parecer, a aventura de Dean Smith, «imperador dos Estados Unidos», baseia-se em factos históricos.
Na realidade, algumas personagens excêntricas sonharam transformar em monarquia a jovem e grande República americana. O mais célebre de todos foi um certo Joshua A. Norton, nascido na Inglaterra a 4 de Fevereiro de 1819. Chegado a São Francisco em 1849, lançou-se de imediato nos negócios. Inteligente e manhoso, fez rapidamente fortuna na venda de imóveis e na importação. Mas, alguns anos mais tarde, Norton ficou arruinado num gorado negócio de cereais; este desastre financeiro fez-lhe perder a razão.
Foi então que uma obsessão tomou o seu espírito doente: resolveu que era Norton I, imperador dos Estados Unidos. Não tendo já dinheiro, não pôde formar exército, comprar armas e rodear-se de fausto; era portanto perfeitamente inofensivo.
Os cidadãos de São Francisco divertiram-se com este homenzinho ridículo que atribuiu a si próprio os títulos espalhafatosos de imperador dos Estados Unidos e de protector do México. Cedo se tornou uma brincadeira corrente enviar-lhe telegramas assinados por chefes de estado e publicar proclamações fantasistas em seu nome.
O imperador Norton tornou-se rapidamente popular; era um homem bom e cortês e, quando morreu a 8 de Janeiro de 1880, mais de 10 000 pessoas assistiram ao seu enterro.
Entrou de cabeça no panteão dos chalupas que, à sua maneira, contribuiram para forjar a formidável lenda do Oeste.

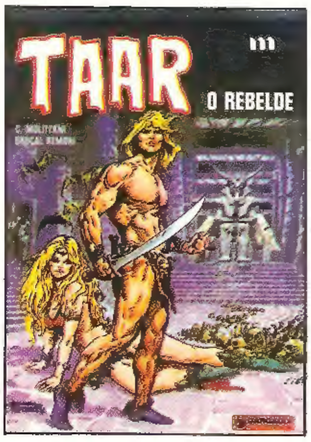


LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

Da mesma colecção:





MERIB